

DOSSIER
Behakoa

Vivre son âge d'or
à Biarritz

Gros plan
Hurbileko plana

Que fait l'agglo
pour Biarritz ?

Culture
Kultura

Fipadoc : une sélection
séduisante

BIARRITZ *magazine*

JANVIER-FÉVRIER 2025

2025ko urtarrila-otsailaz

N° 340



VOS ÉLUS RÉFÉRENTS DE QUARTIER

Chaque mois, les élus viennent à la rencontre des habitants des quartiers dont ils sont référents. Ces permanences sont ouvertes à tous, uniquement sur inscription au **05 59 41 39 67**.



**MILADY
LA NÉGRESSE**
VALÉRIE SUDAROVICH

Vendredi 17 janvier
Vendredi 21 février
De 10 h à 12 h



CENTRE-VILLE
MATHIEU KAYSER

Lundi 27 janvier
Lundi 24 février
De 11 h à 13 h



BIBI BEAURIVAGE
RICHARD TARDITS

Mercredi 22 janvier
Mercredi 26 février
De 10 h à 12 h



**JULES FERRY
LAHOUZE - KLÉBER**
FRANÇOISE FORSANS

Mardi 21 janvier
Mardi 18 février
De 10 h à 12 h



**ST CHARLES
LAROCHEFOUCAULD**
ÉRIC QUATRE VIEUX

Mercredi 22 janvier
Mercredi 12 février
De 17 h à 19 h



ST MARTIN - PÉTRICOT
ELENA BIDEGAIN

Samedi 18 janvier
Samedi 15 février
De 10 h 30 à 12 h



AGUILERA - BRAOU - PARME
GÉRARD COURCELLES

Vendredi 24 janvier
De 14 h 30 à 15 h 30
Vendredi 28 février
De 10 h à 11 h



SOMMAIRE

Aurkibidea

- 4 Édito**
Aitzin Solasa
- 8 Retour en images**
Argazki bilduma
- 10 Biarritz actu**
Miarritzeko albisteak
Biarritz distinguée
- 12 Dossier**
Behakoa
Vivre son âge d'or à Biarritz
- 18 Dans ma ville**
Nere hirian
- 19 Un ambitieux plan arbres
- 17 Les CCVL, entre relais et projets
- 22 Initiatives**
Ekimenak
Un mobilier d'exception restauré
- 24 En chiffres**
Zenbakitan
- 26 Environnement**
Ingurumena
Le potager du Braou revitalisé
- 28 Patrimoine**
Ondarea
Les mystérieuses « Kavernes »...
- 30 Gros plan**
Hurbileko planoa
Que fait l'agglo pour Biarritz ?
- 34 Sport**
Kirola
La Ville investit pour le sport !
- 36 Culture**
Kultura
Fipadoc : une sélection séduisante
- 41 Carte blanche**
Karta xuria
- 42 Vie associative**
Elkarte bizia
- 43 Quatre associations récompensées
- 47 Carnet**
Abisuak

Pour nous contacter :

 @ville2biarritz

 Biarritz Ville |  biarritz.magazine@biarritz.fr

BIARRITZ magazine

JANVIER - FÉVRIER N° 340

Directrice de la publication : Maider Arosteguy | **Directrice de la communication :** Sophie Vivé | **Rédacteur en chef :** Frédéric Filali | **Rédaction :** Laurence Balduz, Sarah Chauffrais, Marie-Hélène Labasse, Delphine Larrourou, Jean-Loup Ménochet, Océane Pin, Simon Tachdjian | **Textes en basque :** Renaud Davant | **Création de maquette et mise en page :** page publique | **Impression :** Groupe Imprim | **Distribution :** DistriExpress | **Photo édito :** © Delphine Pernaud | **Photo couverture :** © Delphine Pernaud



La Mairie de Biarritz agit pour la gestion durable des forêts : ce papier est fabriqué à partir de fibres de bois certifiées en provenance de forêts gérées selon les principes de développement durable.

VŒUX AUX BIARROTS

Mme le Maire de Biarritz, Maider Arosteguy, et son équipe municipale présenteront leurs vœux aux Biarrots :

- le samedi 18 janvier à 11 h à l'École hôtelière ;
- le samedi 25 janvier à 11 h au salon Kampf du stade Aguilera.

 Inscriptions au 05 59 41 59 41 ou à cabinet@biarritz.fr

PERMANENCES DU MAIRE

Parce qu'elle est au service et à l'écoute de tous et parce qu'elle souhaite faciliter le quotidien de chacun, le maire **Maider Arosteguy** reçoit en mairie les Biarrots désireux de la rencontrer.

Les prochaines permanences sont prévues le jeudi 30 janvier 2025, de 9 h à 12 h, et le mardi 25 février, de 9 h à 12 h.

Se préinscrire obligatoirement au 05 59 41 39 67 en précisant l'objet du rendez-vous.

Les dates, susceptibles d'évoluer, sont actualisées sur biarritz.fr

MAIRIE DE BIARRITZ

 biarritz.fr • 05 59 41 59 41
mairie@biarritz.fr

Ouverture des services municipaux du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Chaque premier jeudi du mois, de 17 h à 19 h 30.

ALLO MME LE MAIRE

0 800 70 60 64
allomadamelemaire@biarritz.fr

ÉTAT-CIVIL

05 59 41 54 25

INFOS JEUNES BIARRITZ

31 bis, rue Pétricot
05 59 41 01 67

DESTINATION BIARRITZ

Square d'Ixelles
05 59 22 37 10

BILLETTERIE SPECTACLES

05 59 22 44 66

CCAS SERVICES SOCIAUX

Square d'Ixelles
05 59 01 61 00

MAISON DES ASSOCIATIONS

Rue Darrichon
05 59 41 39 90

MÉDIATHÈQUE

Rue Ambroise Paré
05 59 22 28 86

POLICE MUNICIPALE

Avenue Joseph Petit
05 59 47 10 57

SERVICE MUNICIPAL DU LOGEMENT

05 59 24 14 78

ALSH MOURISCOT

05 59 23 09 94

HALLES CENTRALES

Place Sobradieul
05 59 24 77 52

DÉCHETTERIE

Rue Borde d'André
05 59 85 82 24

COMMISSARIAT POLICE NATIONALE

Avenue Joseph Petit
05 59 01 22 22

TAXIS

1 avenue de Verdun
05 59 03 18 18

TXIK TXAK

Transports en commun
Rue Louis Barthou
05 59 24 26 53

COLLECTE DES ENCOMBRANTS

05 59 57 00 00

VIOLENCES CONJUGALES

Suis-je concerné(e) ?



Prochain Conseil municipal le lundi 27 janvier à 17 h.

À SUIVRE SUR :  biarritz.fr

On tient la barre !

Maidier Arosteguy,
Maire de Biarritz



Chères Biarrottes, Chers Biarrots,
Depuis de nombreux mois, nous traversons des tempêtes, nationales comme mondiales, dont les conséquences nous impactent directement.

Et face à ces turbulences, les maires sont souvent les derniers garants de stabilité, le point d'ancrage dans un quotidien qui exige de l'écoute et de l'action concrète.

Les contraintes financières et l'explosion des charges qui pèsent sur notre Ville ne cessent de se multiplier : la « surpénalité » de la loi SRU, qui nous a été notifiée en février dernier, en est un exemple.

Pour autant, avec mon équipe municipale, nous restons fidèles au pacte de confiance que nous avons conclu avec vous en juin 2020 et œuvrons, pour réparer notre Ville, à la rendre toujours plus accessible et agréable à vivre, et à accroître son image sur la scène nationale comme internationale.

Le bien-vivre ensemble est une des caractéristiques de notre cité : il a pour fondement le respect d'autrui.

Pour y veiller, nous poursuivons le développement de notre réseau de vidéoprotection et la mobilisation de nos agents de la police municipale. Leur présence notable dans tous les quartiers de la ville, comme au travers des « cafés police municipale », sont autant de manières de nourrir un dialogue constructif, de rassurer les usagers et de se mobiliser face aux incivilités ; la création cet été d'un emploi de garde champêtre traduit ainsi notre détermination à ce que chaque citoyen soit un acteur responsable de notre cadre de vie.

C'est d'ailleurs dès le plus jeune âge que l'on peut devenir des citoyens engagés : les membres du nouveau Conseil des Enfants en attestent ; ces 12 élèves de nos écoles primaires ont déjà participé à la rédaction d'un guide contre le harcèlement scolaire et à l'organisation d'un

rendez-vous écocitoyens. Environnement, transmission intergénérationnelle ou bien-être à l'école sont donc autant de sujets sur lesquels ils se mobilisent et leur présence aux principales cérémonies patriotiques est un signe de l'importance que nous attachons au devoir de mémoire.

La jeunesse est bien au cœur de notre action politique comme le traduit notamment le plan écoles de 10 millions d'euros que nous continuons de déployer : rénovation du Groupe scolaire Victor Duruy, ravalement de façades de l'école Pyrénées, mise en accessibilité de Jules Ferry, lancement de la végétalisation des cours de récréation pour l'école du Reptou comme des études pour les opérations de rénovation de l'école du Braou sont autant de chantiers qui démontrent aux familles biarrottes combien nous sommes mobilisés pour l'avenir de nos enfants.

**« Avec mon équipe
municipale, nous restons
fidèles au pacte de confiance
que nous avons conclu avec
vous en juin 2020. »**

Cette jeunesse, dont nous sommes si fiers, partage avec les autres générations cette appétence très biarrote pour la culture. C'est pour y répondre que nous avons développé, en 2024, un accès gratuit à la médiathèque et promu la lecture à travers des événements tels que l'Invitation aux

Voyages. Nos six festivals phares ont répondu à toutes les envies et attiré de nouveaux mécènes, limitant ainsi l'impact financier sur les finances publiques : ils sont devenus des acteurs essentiels de l'image de Biarritz sur la scène nationale comme bien au-delà de nos frontières.

Biarritz avance et nous sommes, avec mon équipe municipale, tous concentrés sur la question majeure de notre quotidien : le logement.

Après de nombreux mois de concertations, le projet du quartier Aguilera prend corps : l'adoption par la Communauté d'Agglomération en février dernier de la MECDU, la présentation en septembre du plan guide, le lancement récemment de l'appel à projets des opérateurs

pour l'aménagement du plateau sont autant d'étapes majeures que nous avons franchies. C'est dès 2025 que le visage de ce quartier sera dessiné : la rénovation des installations sportives de l'USB ou du Jai Alai, la construction d'un nouveau court de padel et la couverture des trois courts dans l'enceinte du BO tennis conforteront le caractère sportif d'Aguilera.

Et le rugby, autour de son club créé en 1913 et quintuple champion de France, aura toute sa part dans ce développement : les études sur la réalisation, sous maîtrise d'œuvre publique, du centre de formation, comme la réalisation d'une surface synthétique sur le terrain Larribau témoignent de notre soutien indéfectible à cette pièce essentielle de notre ADN ; ma présence, en juin dernier, aux côtés des nouveaux dirigeants du BOPB auprès de l'Autorité de régulation du rugby, s'inscrivait d'ailleurs dans cette même ligne.

Des plus jeunes aux plus anciens, tous les citoyens peuvent trouver une place de choix dans le Biarritz que nous façonnons : le soutien actif que nous poursuivons en faveur du monde associatif, particulièrement dynamique, est déterminant ; il a permis d'accueillir, pour la première fois cette année, un opéra.

« Nos aînés ont besoin d'un lieu dédié de rencontres et de partages : la Maison de l'Âge d'or sera inaugurée au cours du premier trimestre. »

Tout Biarrot, quel que soit son âge, quelle que soit sa condition, est essentiel pour notre Ville : notre politique en faveur des plus démunis comme des plus fragiles est à la fois ambitieuse et qualitative ; le trophée de « Ville aidante » que nous venons de recevoir est une reconnaissance appréciable du travail de nos équipes et des services sociaux.

Nos aînés, mémoire de notre histoire commune, et pièce majeure des liens qui nous unissent, ont besoin d'un lieu dédié de rencontres et de partages : la Maison de l'Âge d'or qui sera inaugurée au cours du premier trimestre saura répondre à leurs attentes.

En 2024, face à des contraintes financières accrues et imprévisibles, nous avons fait preuve de résilience. Sans augmentation des impôts ni plan d'austérité, nous avons continué à agir avec force et ambition.

Nous n'avons renoncé à aucun de nos engagements prioritaires, préférant redoubler d'efforts pour maîtriser le budget tout en maintenant la qualité de vie à Biarritz.

Nous ne sommes pas dupes de l'agitation d'un certain microcosme qui passe plus son temps à diffuser de fausses informations comme la prise en charge par la Ville de la rénovation du SPA impérial de l'Hôtel du Palais pour 10 millions d'euros : il s'agit là au mieux d'une bêtise, au pire d'un mensonge.

L'année à venir exigera détermination, adaptabilité et courage, mais je suis convaincue qu'ensemble, nous surmonterons les épreuves.



Avec mon équipe municipale toujours plus déterminée à répondre aux demandes de nos concitoyens, nous restons à votre écoute et à votre service.

Avec l'ensemble du Conseil municipal, je vous adresse mes meilleurs vœux de santé, de bonheur et de réussite pour 2025. Belle et bonne année à toutes et à tous !

Ensemble, continuons de construire le Biarritz que nous aimons.

Urte berri on.

Bide zuzenari *eusten diogu!*

Maidar Arosteguy,
Miarritzeko auzapeza



Miarriztar agurgarriak, Hilabete anitz daramatzagu ekaitzak pairatzen, nazionalak zein mundu mailakoak, eta horien ondorioek zuzenean hunkitzen gaituzte.

Eta nahasmendu horien aitzinean, auzapezak izan ohi dira egonkortasunaren azken bermatzaileak, entzumena eta ekintza zehatza eskatzen duen eguneroko biziaren ainguratokia.

Gure Hiria hunkitzen dituzten murrizketa ekonomikoek eta kargen eztaidak biderkatzen segitzen dute: joan den otsailean jakinarazia izan zaigun SRU legearen zigor gehigarria horien adibide bat da.

Hala ere, nire herriko taldearekin, 2020ko ekainean zuekin egin genuen konfiantza-iturari leialki segitzen diogu eta lanean ari gara gure Hiria konpontzeko, bizitzeko gero eta irisgarriagoa eta atseginagoa izan dadin eta nazio zein nazioarteko mailan duen irudia areagotzeko.

Elkarrekin ongi bizitzea da gure hiriaren ezaugarrietako bat: besteekiko errespetuan oinarritzen da.

Hori segurtatzeko, gure bideo-babes sarea garatzen eta hirizaintza mobilizatzen segitzen dugu. Hiriko auzo guzietan duten presentzia nabarmena, "Hirizaintza kafea"-ren bitartez adibidez, elkarrizketa eraikitzailea sustatzeko, biztanleak lasaitzeko eta oieskerien aurka mobilizatze moduak dira; Uda honetan basozain lanpostu bat sortzeak herritar bakoitza gure bizi-ingurunean eragile arduratsu izateko erabakia islatzen du.

Gainera, txikitatik izan gaitzke herritar engaiatuak:

horren lekuko dira Haurren Kontseilu berriko kideak; gure lehen mailako eskoletako 12 ikasle hauek eskola jazarpenaren aurkako gida baten idazketan eta eko-herritar topaketa baten antolaketan parte hartu dute dagoeneko. Ingurumena, belaunaldien arteko transmisioa edo eskolan ongizatea dira gai nagusiak zeinetan mobilizatzen diren eta haien presentziak zeremonia naziozaleetan erakusten du oroitzeko eginbeharrari garrantzia ematen diogula.

Gazteria gure ekintza politikoaren muinean da, plantan ezartzen segitzen dugun 10 milioi euroko eskolen planak erakusten duen bezala: Victor

Duruy eskolako arraberritzea, Pirinioetako eskolako fatxadak berritzea, Jules Ferry eskolako irisgarritasuna martxan jartzea, Reptou eskolako kanpoko eremuen birlandaretzea eta Braou eskolako arraberritze lanetarako azterlanak dira Miarritzeko familiei gure seme-alaben etorkizunarentzat zenbateraino mobilizatzen garen

erakusten dieten proiektuak.

Hain harro garen gazteria honek beste belaunaldiekin partekatzen du bereziki miarriztarra den kultura-gosea. Horri erantzuteko, 2024an, mediatekarako doako sarbidea garatu dugu eta irakurketa sustatu dugu "Invitation au Voyage" bezalako ekitaldien bidez. Gure sei festibal enblematikoek nahi guzietan erantzun diete eta mezenas berriak erakarri dituzte, finantza-eraginak murriztuz finantza publikoetan: Miarritzeko irudiaren ezinbesteko eragile bilakatu dira agertoki nazionalean baita gure mugetatik kanpo ere.

Miarritze aitzina doa eta, nire herriko taldearekin, denok gure eguneroko gai nagusiari begira gara: etxebizitza.

Hilabete askotan zehar kontsultak egin ondotik, Aguilera auzoaren proiektua forma hartzen ari da:

**« Nire herriko taldearekin,
2020ko ekainean zuekin egin
genuen konfiantza-iturari
leialki segitzen diogu. »**

Herri Elkargoak joan den otsailean MECDUren onarpena, gida plana irailean aurkeztea, goi-zelaiaren arramoldatzerako operadoreen proiektu-deialdiaren berriki abian jarri izana eman ditugun urrats handiak dira. 2025etik goiti diseinatuko da auzo honen aurpegia: USB edo Jai Alai-ko kirol instalazioak berritzeak, padel pista berri bat eraikitzeak eta BO teniseko hiru pistak estaltzeak indartuko dute Aguilera kirol izaera.

Eta errugbiak, 1913an sortu eta Frantziako bost aldiz txapeldun izan den bere klubaren inguruan, bere partaidetza osoa izango du garapen honetan: formazio-zentroaren eraikitzeari buruzko azterlanak, proiektu publikoaren kudeaketapean, zelai sintetiko baten eraikuntza bezala Larribau eremuan, gure DNAREN ezinbesteko zati honen aldeko gure atxikimenduaren seinale dira; nire presentzia, joan den ekainean, Errugbia Arautzeko Agintaritzan BOPBko buruzagi berriekin batera ere ildo berean ainguratzen zen.

« Gure adinekoek, topatzeko eta partekatze gune bat behar dute: lehen hiruhilekoan Maison de l'Âge d'or izeneko egoitza inauguratua izanen da. »

Txikienetik helduenera, herritar guziek atzeman dezakete leku berezi bat moldatzen ari garen Miarritzen: bereziki dinamikoa den mundu asoziatiboaren alde egiten dugun laguntza aktiboa erabakigarria da; aurten lehen aldiz opera bat antolatzea permititu du.

Miarriztar bakoitza, edozein adina izanda, edozein egoeratan izanik, ezinbestekoa da gure Hiriarentzat: behartsuenen eta ahulenen aldeko gure politika anbiziotsua eta kualitatiboa da; Jaso berri dugun "Hiri Laguntzailea" trofeoa gure taldeen eta gizarte zerbitzuen lanaren aitortza nabarmena da.

Gure adinekoek, gure historia komunaren oroimenak, eta batzen gaituzten zutabe handiak, topatzeko eta partekatze gune bat behar dute: lehen hiruhilekoan inauguratuko den Maison de l'Âge d'or-k haien beharrei erantzunen die .

2024an, finantza-murrizketa areagotu eta ezustekoen aitzinean, erresilientzia erakutsi dugu. Zerga igoerarik

edo murrizketa planik gabe, indarrez eta anbizioz jokatzen segitu dugu.

Ez diegu gure lehentasunezko engaiamenduei uko egin, nahiago baitugu aurrekontua kontrolatzeko ahaleginak bikoiztu bizi-kalitatea mantenduz Miarritzen.

Ez gaitu engainatzen mikrokosmos jakin baten jokabideak, bere denbora gehiena ematen duena informazio faltsuak zabaltzen, hala nola, hiriaren partetik 10 milioi euroko diru laguntza Hotel du Palais berritzeko: kasu hobereanean zozokeria bat da, txarrean gezur bat.



Etorriko zaigun urteak determinazioa, moldakortasuna eta kuraia eskatuko ditu, baina segur naiz, elkarrekin, erronkak gaitutuko ditugula.

Nire herriko taldea herritarren galdeei erantzuteko gero eta motibatuagoa dut, zuen erranetara eta zuen zerbitzuko segituko dugu.

Herriko kontseilu osoarekin, 2025erako osasuna, zorientasuna eta arrakastaren agiantzarik onenak opa dizkizuet. Urte berri on deneri!

Denon artean, segi dezagun maite dugun Miarritze eraikitzen.

© Delphine Pernaud



© Delphine Pernaud



© Delphine Pernaud



Le 26 décembre, le président du Sénat Gérard Larcher a remis l'insigne de Chevalier de la Légion d'honneur à Maider Arosteguy, Maire de Biarritz, en présence du président du Conseil départemental des Pyrénées-Atlantiques Jean-Jacques Lasserre, des députés Colette Capdevielle et Peio Dufau, des sénateurs Édouard Courtial, Max Brisson, Jean-Baptiste Lemoyne et Frédérique Espagnac, du préfet des Pyrénées-Atlantiques Jean-Marie Girier, et du sous-préfet Fabrice Rosay, et des élus du Conseil municipal.

© Delphine Pernaud



Dans le cadre des Fêtes de la Saint-Martin, le concours de ttoro, aux Halles, s'est déroulé en musique.

© Konrcebo





À la Médiathèque, l'exposition *Mémoires* était organisée par le Centre mémorial pour les victimes du terrorisme et la fondation Fernando Buesa de Vitoria-Gasteiz, le Bureau des Nations unies pour la lutte contre le terrorisme (UNOCT), le Musée-Mémorial du terrorisme de Paris et la Ville de Biarritz.



Soirée de nomination de la nouvelle présidente de Femmes 3000 Pays Basque et Landes, Koumba Djossouvi, en présence de Maider Arosteguy, Maire de Biarritz, et Mai-Linh Camus, marraine de cette année.



Le 30 novembre dernier, Maider Arosteguy, Maire de Biarritz, et les élus du Conseil municipal ont accueilli les nouveaux Biarrotts à l'Hôtel de Ville.



Lancement de Biarritz en Lumière et du marché de Noël par Maider Arosteguy, Maire de Biarritz, en présence des élus du Conseil municipal et de Max Brisson, sénateur des Pyrénées-Atlantiques.



Présentées par Opéra Biarritz, les représentations de *La Traviata*, à la Gare du Midi, ont rencontré un franc succès.





© DR

MOBILITÉ

Restrictions pour les véhicules polluants

Une Zone à Faibles Émissions mobilité (ZFE-m), zone géographique où les véhicules les plus polluants ne sont plus autorisés à circuler, entrera en vigueur au Pays basque le 1^{er} avril 2025. Ce dispositif vise à améliorer la qualité de l'air en réduisant les émissions de polluants atmosphériques pour préserver la santé des habitants. Le périmètre retenu porte sur 11 communes littorales, dont Biarritz.

La mesure concernera les véhicules sans vignette Crit'Air ou avec une vignette Crit'Air 5, c'est-à-dire des voitures et camionnettes essence immatriculées avant le 1^{er} janvier 1997 ou diesel immatriculées avant le 1^{er} janvier 2001, des deux-roues motorisés immatriculés avant le 1^{er} juin 2000... Soit 5 % des véhicules immatriculés au Pays basque.

Des dérogations locales sont prévues pour les populations ou les activités très dépendantes de l'automobile.

Pour offrir toujours plus d'alternatives à la voiture individuelle, l'offre de transport du réseau TXIK TXAK va augmenter de 30 % dès le 6 janvier 2025.

[communaute-paysbasque.fr](https://www.communaute-paysbasque.fr)

FESTIVAL

Filmoramax à Biarritz

Rendez-vous majeur du court métrage en France, Filmoramax a lieu chaque année à Lyon - la 5^e édition se déroulera du 29 septembre au 4 octobre 2025. Ce festival international a choisi Biarritz comme site d'accueil d'une « capsule ». C'est ainsi au Connecteur, pour la deuxième année consécutive, qu'un Filmoramax « hors les murs » se déroulera les 19 et 20 février. Au programme : des projections de courts métrages (avec remise d'un prix du public), une avant-première en présence d'une personnalité, des ateliers professionnels, une séance pour les enfants, un concert...

[filmoramax.com](https://www.filmoramax.com)
leconnecteur-biarritz.fr

ENGAGEMENT ASSOCIATIF

Biarritz distinguée

Biarritz figure en bonne place dans le palmarès des 20 premières « Cités Vives » réalisé par HelloAsso, basé sur plusieurs critères mesurant l'engagement citoyen. Elle se classe à la première place dans la catégorie des villes moyennes (entre 20 000 et 50 000 habitants), se distinguant notamment par son nombre d'adhérents avec près de 14 000 personnes engagées dans des associations biarrottes.

Ce prix, remis fin novembre au Premier adjoint Adrien Boudousse lors du 106^e Congrès des maires à Paris (photo), récompense le dynamisme associatif de Biarritz, sous l'impulsion de Valérie Sudarovich, conseillère municipale, et l'implication des Biarrottes dans la vie locale.



© DR



FESTIVAL Un Fipadoc citoyen et engagé

Le Fipadoc, l'un des plus importants festivals européens consacrés au documentaire, s'installe à Biarritz du 24 janvier au 1^{er} février (voir aussi le programme dans le cahier central et page 34). Pour la première fois, il proposera une séance Ciné Relax, avec la projection du film *Des baleines, des tortues et des hommes*, dans l'après-midi du 29 janvier au cinéma Le Royal. Une séance Ciné Relax, c'est un environnement bienveillant et chaleureux pour les personnes dont le handicap peut entraîner des comportements atypiques ; chacun, avec ou sans handicap, y est accueilli et respecté tel qu'il est.

Cette initiative s'inscrit dans la démarche citoyenne et engagée du Fipadoc. Le festival veille à accueillir tous les publics avec des projections et des événements, tout au long de l'année, dans les collèges, les Ehpad et les cinémas des Pyrénées-Atlantiques dans le cadre du Fipadoc Nomade, ou encore des salles accessibles aux personnes à mobilité réduite.

 fipadoc.com



© Fmto



© Ville de Biarritz

SANTA AGATE TXIKI Les enfants défilent et chantent

Portée depuis 40 ans à Biarritz par l'association Arroka, la Sainte-Agathe est une tradition porteuse de valeurs de solidarité et de lien social. Pour la 14^e année consécutive, les services Langue basque et Enseignement de la Ville de Biarritz organisent la Santa Agate Txiki, la Sainte-Agathe des enfants. Près de 150 élèves bilingues des écoles du Reptou, Paul Bert, Thermes Salins, Pyrénées, Sainte-Marie et Itsas Argi ikastola défilèrent dans les rues de Biarritz, vêtus de noir et bâton à la main, le jeudi 6 février, de 14 h à 16 h 15. Ils seront encadrés par les aînés de l'association Arroka et des musiciens. Ce sera l'occasion pour eux de découvrir les lieux de diffusion du basque à Biarritz : AEK-Gau Eskola (cours de basque aux adultes), Médiathèque (et sa section basque aux 8 000 références) et la mairie de Biarritz, où ils termineront leur périple par un goûter réconfortant.

 biarritz.fr

FRENCH TECH PAYS BASQUE Les lycéens de Malraux victorieux

Lors de la 4^e édition du salon de l'innovation « Mon innovation, mon territoire », organisée par la French Tech Pays Basque à l'école d'ingénieurs Estia de Bidart, 10 élèves de seconde du lycée André Malraux ont remporté le 7 décembre le « hackathon » 2024, sous forme d'un discours court et impactant. Les lycéens ont défendu les produits innovants d'Exofair, entreprise biarrote qui propose des exosquelettes pour éviter les problèmes de santé du dos liés au port de charges lourdes. Leur récompense : un chèque de 2 000 €, qui financera leur voyage à Paris le 26 juin pour assister à Viva Technology, le plus grand salon de la tech en Europe.



© French Tech Pays Basque



Parmi les 44 % de Biarrots âgés de plus de 60 ans, 97 % déclarent trouver le cadre de vie à Biarritz agréable ou très agréable.

Vivre son âge d'or à Biarritz



Pour répondre au plus près aux attentes et aux besoins exprimés par nos aînés, la Ville de Biarritz ouvrira en 2025 un lieu qui leur sera dédié. En parallèle, elle poursuit une politique de soutien et de solidarité au service des seniors.

Près de 44 % des Biarrots sont âgés de plus de 60 ans et 97 % des seniors déclarent trouver le cadre de vie à Biarritz agréable ou très agréable (voir chiffres en pages 24-25). Nombreux sont ceux qui associent notre ville à une retraite heureuse.

Nos aînés ont exprimé à plusieurs reprises leur souhait de disposer d'un lieu de vie et d'échange dans lequel ils peuvent se rencontrer, se retrouver, partager, échanger, pratiquer des activités... Le maire de Biarritz, Maider Arosteguy, a souhaité connaître leurs attentes en leur soumettant le questionnaire « Générations 60's » dans le dernier Biarritz Magazine. Près de 140 personnes ont répondu ; plus de 76 % sont des femmes ; 56 % ont entre 60 et 75 ans. À 77 %, ils trouvent intéressant un lieu dédié aux loisirs des seniors, qui devrait être plutôt un espace dans lequel on peut faire des connaissances et un lieu pour échanger (à 64 %).

Afin de répondre à ce besoin de lien social, plusieurs sites ont été étudiés et le choix de la Ville de Biarritz s'est porté sur le bâtiment situé 1 rue Jean Jaurès. Privé de toute activité depuis la période Covid, il a nécessité des travaux de réhabilitation. Le site est idéalement placé en

centre-ville et desservi par les bus TXIK TXAK (arrêts Jaurès Foch et Les 3 Fontaines).

La Maison de l'Âge d'or, c'est son nom, sera tout à la fois un espace pour des activités physiques, ludiques et créatives, des ateliers numériques, des conférences, des rendez-vous pour les aidants, ou simplement un lieu de détente et de convivialité. Un lieu où l'on pourra venir tous les jours, plusieurs fois par semaine, gratuitement.

Une participation financière sera demandée seulement pour les activités qui nécessitent des animateurs ou des formateurs.

La Maison de l'Âge d'or ouvrira ses portes au cours du premier trimestre 2025.

Ce nouvel équipement municipal s'inscrit naturellement dans la

politique que mène la Ville de Biarritz en direction des aînés. Alors que son Centre Communal d'Action Social (CCAS) propose de nombreux services, notamment l'aide à domicile pour aider les retraités dans leur quotidien, Biarritz a récemment été récompensée par le trophée de Ville aidante, une reconnaissance pour le travail accompli autour du Parcours des Aidants. L'Ehpad municipal Notre Maison a, quant à lui, reçu la note de 19,55 sur 20 lors de son évaluation au printemps dernier !

**« L'Ehpad Notre Maison
a reçu la note de
19,55 sur 20 »**

Un lieu de convivialité, de détente et de partage

Longtemps demandée, la Maison de l'Âge d'or ouvrira ses portes dans le courant du premier trimestre 2025. Située 1 rue Jean Jaurès, elle proposera sur quelque 200 m² plusieurs espaces dédiés aux activités physiques, ludiques et créatives.

77 %

DES BIARROTS TROUVENT INTÉRESSANT UN LIEU DÉDIÉ AUX LOISIRS DES SENIORS, QUI DEVRAIT ÊTRE PLUTÔT :

- UN LIEU DANS LEQUEL ON PEUT FAIRE DES CONNAISSANCES ET ÉCHANGER (64 %)
- UN ESPACE OÙ IL FAIT BON VIVRE (54 %)
- ACCESSIBLE EN BUS (53,2 %)
- PLEIN DE VIE ET D'ACTIVITÉS (51,8 %)

i 2 SENIORS SUR 3 SERAIENT SUSCEPTIBLES DE S'Y RENDRE ENTRE 1 ET 3 FOIS PAR SEMAINE.

Génération 60s

Ce qu'il faut retenir des réponses au questionnaire soumis aux seniors biarrots dans le Biarritz Magazine n° 339.



Comment nos aînés voient-ils ce nouveau lieu ?

- « Un grand espace avec plusieurs salles dédiées »
- « Un espace polyvalent où chacun pourra trouver de la convivialité »
- « Un lieu accessible depuis tous les quartiers »
- « Un espace au cœur de Biarritz »
- « Un lieu chaleureux »

56 %

des répondants*
ont entre 60 et 75 ans.

76,3 % DE FEMMES
POUR 23,7 % D'HOMMES.

68,3 %

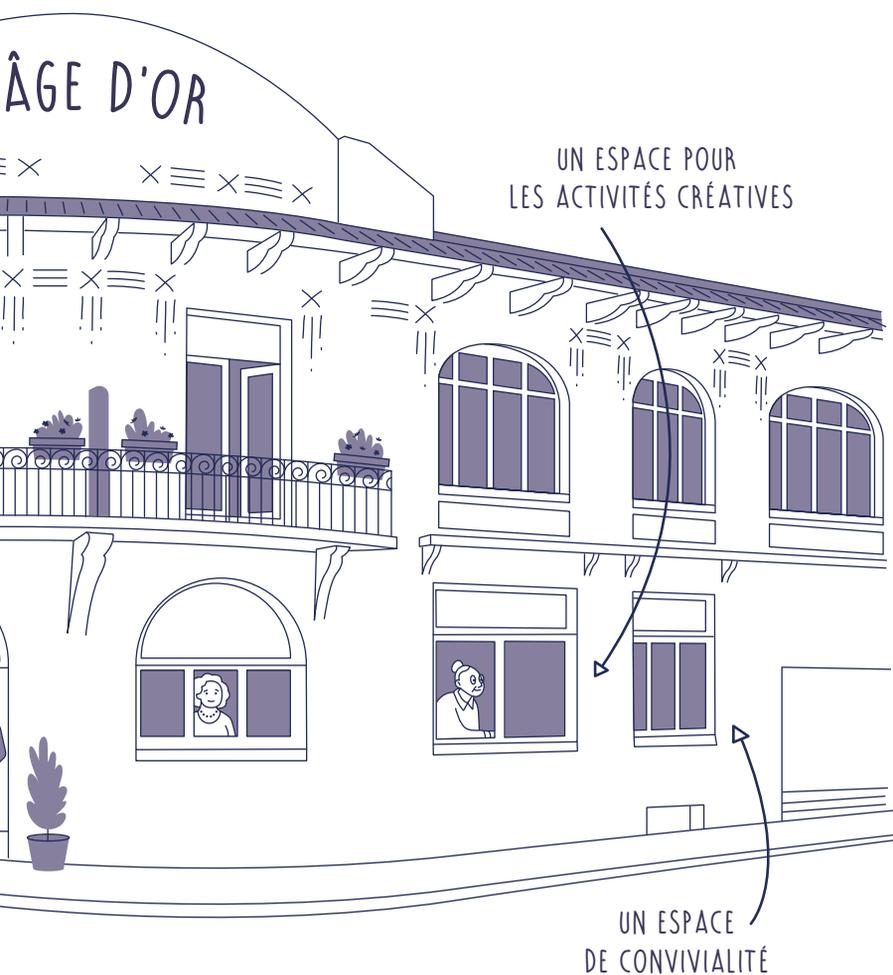
pratiquent des activités
sur la commune.

EN MAJORITÉ DU SPORT (68,3 %),
DE LA CULTURE (65,5 %)
OU ENCORE DE LA LECTURE (53,2 %). **

32,4 %

ont déjà fait appel
à des services de la Mairie
ou du CCAS.

* 139 Biarrots ont répondu ** Plusieurs choix étaient possibles



48,9 %

SE SENTENT SUFFISAMMENT INFORMÉS DE LA VIE DE LA COMMUNE ESSENTIELLEMENT VIA LE BIARRITZ MAGAZINE (95 %), LE SITE INTERNET (53,2 %) OU ENCORE L’AFFICHAGE MUNICIPAL (31,7 %). **

i LA MÉDIATHÈQUE EST LE SERVICE MUNICIPAL LE MIEUX IDENTIFIÉ (92,1 %), SUIVIE DE MONALISA (22,3 %), DES AIDES À DOMICILE (15,8 %) ET DU PORTAGE DE REPAS (15,1 %). **

i LES PERSONNES INTERROGÉES SE DÉPLACENT ESSENTIELLEMENT À PIED (72,7 %) ET EN BUS (64 %). **

Leurs souhaits pour 2025 !

- « Meilleure mobilité en bus »
- « Un centre associatif convivial et culturel », « un lieu de rencontre »
- « Mise en place d’une carte seniors donnant droit à des réductions »
- « Création de résidences mixtes : seniors, étudiants, jeunes travailleurs »



QUESTION

Marie-Thé Carton,
Présidente de l’Association
départementale de tutelle des
majeurs protégés,
Ambassadrice de la future
Maison de l’Âge d’or à Biarritz.

Quelle est l’ambition de la Maison de l’Âge d’or ?

L’objectif de ce projet est d’éviter avant tout l’isolement en maintenant des liens sociaux et en proposant un espace d’animations qui réponde au plus près aux attentes des aînés biarrots. Ce lieu sera avant tout un lieu de convivialité, de détente et de partage. Un endroit où ils pourront trouver de l’information et de l’aide dans leurs démarches administratives via l’outil informatique. C’est important parce que les personnes âgées n’ont pas l’habileté des jeunes en la matière. Le conseiller numérique du CCAS pourra par exemple assurer des permanences à la Maison de l’Âge d’or. Sa présence sur place permettrait aussi aux personnes de faire connaître son existence.

**« Un espace polyvalent
où chacun pourra trouver
de la convivialité »**

Les associations qui enrichissent le Parcours des aidants à Biarritz y tiendront des permanences afin d’aider les aidants familiaux dans les démarches d’information et d’orientation de leurs proches vulnérables, en particulier les personnes âgées. On y trouvera donc de l’aide et du soutien.

Ce projet d’ouverture d’une maison des seniors représente véritablement un défi envers le grand âge que doit se lancer toute collectivité en bâtissant une cité qui inclut les aînés et leur permet de bien vieillir, parce qu’ils représentent pour les générations qui suivent une ressource et une mémoire extraordinaires.

Des services pour améliorer le quotidien

La Maison de l'Âge d'or, nouveau lieu dédié à nos seniors, vient en complément des services que proposent déjà la Ville de Biarritz et le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) pour aider et être au plus près des retraités en fonction de leurs besoins.

Pour les personnes en situation familiale, sociale ou financière fragile, le Service social du CCAS est un premier contact : il va évaluer leurs besoins mais aussi les informer, les conseiller et les accompagner dans leurs démarches ou encore les orienter vers les services adaptés. Une conseillère administrative est également là pour les soutenir dans toutes les démarches et les informer sur les aides légales existantes, instruire les dossiers d'aides ou encore de demandes de réversions. Avec la généralisation de la dématérialisation de l'administration, les procédures en ligne peuvent s'avérer ardues. Aussi, le CCAS offre une aide pour les démarches en ligne telles que la déclaration d'impôts, les demandes liées à l'état civil, l'impression de justificatifs... Il suffit de prendre rendez-vous avec le conseiller numérique qui peut également se déplacer à domicile.

L'aide à l'autonomie

Lorsqu'on avance en âge, que l'on est porteur d'un handicap ou que l'on subit une invalidité temporaire, l'aide au maintien de l'autonomie est primordiale. Le CCAS propose alors des services adaptés pour aider les retraités biarrots dans leur quotidien tout en leur permettant de continuer à vivre chez eux.

L'Ehpad Notre Maison

Le CCAS gère l'Ehpad municipal Notre Maison qui accueille en permanence 96 résidents, dont 30 malades Alzheimer ou souffrant d'autres maladies neurodégénératives. En tout 80 agents, représentant un large panel de métiers : secrétariat, infirmières, médecins, psychologues, aides-soignants, cuisiniers, animateurs et agents techniques assurent une prise en charge individualisée et de qualité. Des animations sont aussi proposées, de même que des actions intergénérationnelles avec les petits Biarrots ou encore la médiation animale, sources de bien-être pour les résidents.



Le CCAS propose un service d'aide à domicile.

Le CCAS permet à ceux qui en ont besoin de bénéficier d'aides à domicile et prend en charge leur gestion administrative. La priorité de ces professionnels est d'assurer un suivi personnalisé et sécurisé *via* un accompagnement de proximité, en instaurant une relation de confiance avec les bénéficiaires et leurs proches aidants. Ils peuvent ainsi soutenir les personnes dans leurs tâches quotidiennes (courses, ménages, préparation des repas...). Ils sont aussi formés pour les assister dans des démarches administratives simples et pour stimuler les fonctions intellectuelles par des jeux et activités. Un service de portage est également proposé à ceux qui souhaitent avoir leurs repas livrés à domicile. Pour assurer la sécurité de tous et plus particulièrement des personnes chutant régulièrement à domicile, la téléassistance permet de rester à domicile en toute tranquillité.

Biarritz, Ville aidante

En France, plus de 9 millions de personnes déclarent apporter une aide régulière à un proche en situation de handicap ou de perte d'autonomie : ce sont eux qu'on appelle les aidants. La Ville de Biarritz et le CCAS leur portent une attention particulière en leur proposant un véritable Parcours des aidants pour les accompagner dans leurs démarches et leur vie quotidienne, mais aussi les épauler dans des moments parfois difficiles. Un engagement récompensé par le titre de Ville aidante, décerné à Biarritz par l'association France Alzheimer.

Pour les aidants, le CCAS constitue un lieu d'écoute et d'information, un véritable lieu refuge où il est possible d'échanger, de bénéficier d'aides pour les démarches administratives et de consulter de la documentation. Des permanences d'associations spécialisées dans le handicap et les personnes âgées dépendantes sont également organisées.

Pour poursuivre le dialogue, chaque troisième samedi du mois, le CCAS organise un Café des aidants au Centre d'accueil de jour, de 10 h à 11 h 30, l'occasion d'échanger et rencontrer d'autres aidants dans un cadre convivial. Gratuits, ils sont ouverts à tous les aidants et coanimés par un travailleur social et un psychologue.

Les aidants bénéficient aussi du soutien des structures d'accueil des personnes âgées dépendantes que sont l'Ehpad Notre Maison et le Centre d'accueil de jour. Ce dernier reçoit, le temps d'une ou plusieurs journées par semaine, les personnes atteintes de pathologies neurodégénératives de type Alzheimer ou apparentées, vivant à domicile.

Monalisa, pour rompre l'isolement

Animé par des citoyens biarrots, des associations et des institutions biarrottes et départementales, le dispositif Monalisa (Mobilisation nationale contre l'isolement des âgés) est destiné à briser la solitude et créer du lien. De nombreuses activités sont proposées tout au long de l'année : des marches collectives encadrées par des éducateurs sportifs, suivies une fois par mois d'un repas partagé ; du jardinage mêlant petits et grands grâce à un jardin en plein centre-ville ; des sorties culturelles ; des conférences et des ateliers de prévention...



QUESTIONS

a

Adrien Boudousse,
Adjoint délégué aux solidarités,
aux personnes âgées,
à la politique de Ville-Santé



En quoi la solidarité est-elle une priorité de l'action municipale ?

A. B. : La double mission de Premier adjoint et d'élu délégué aux solidarités qui m'a été confiée affiche clairement la volonté du Maire et de son équipe municipale de placer la solidarité et l'action envers les plus fragiles comme une priorité. Protéger et agir sont les maîtres mots de la politique que nous mettons en œuvre. Ainsi, nous travaillons avec le CCAS pour simplifier l'accès aux services essentiels aux habitants de tous les âges. Nous apportons notamment une attention particulière au service d'aides à la personne avec le service d'aides à domicile, dont nous avons revalorisé les salaires, le portage de repas, le conseiller numérique, etc.

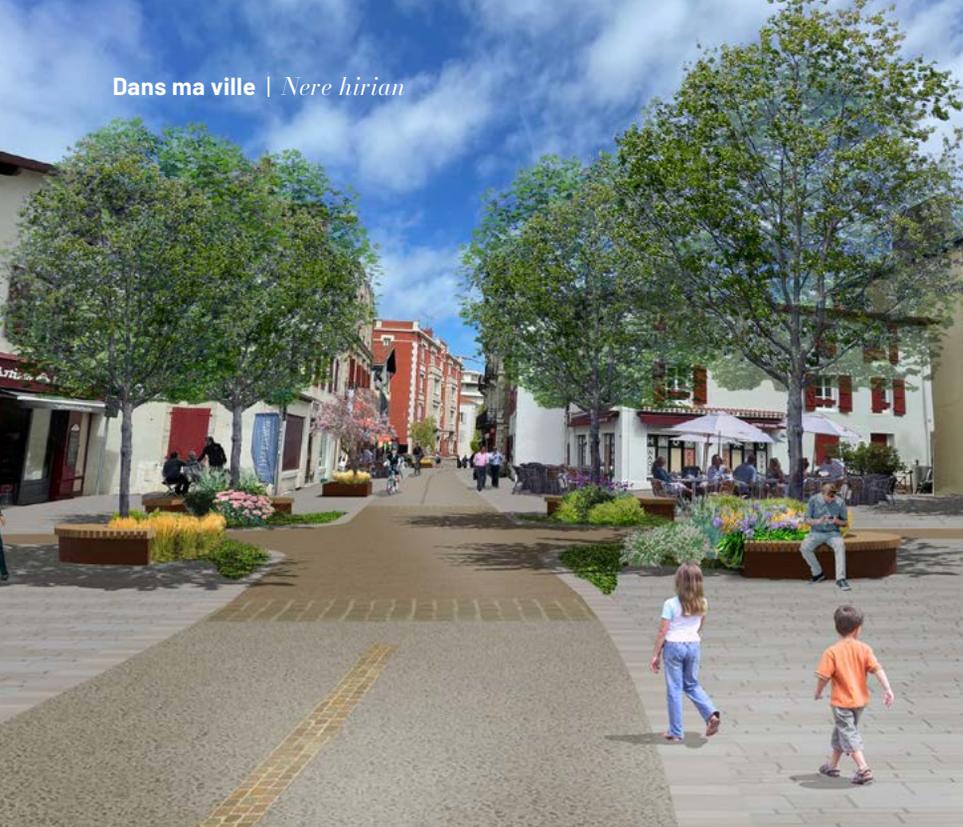
Biarritz a reçu le trophée de Ville aidante. Pouvez-vous nous rappeler ce qui est fait pour les aidants à Biarritz ?

A. B. : Ce trophée est une réelle reconnaissance pour tout le travail accompli autour du Parcours des aidants que nous avons mis en place pour soutenir ceux qui apportent une aide régulière à un proche en situation de handicap ou de

perte d'autonomie : lieu d'écoute et d'information, permanences d'associations, Cafés des aidants, Centre d'accueil de jour... Cet accompagnement est essentiel et nous nous étions engagés à soutenir ces aidants qui ont besoin d'être épaulés et guidés dans leur quotidien.

Que représente la note de 19,55/20 obtenue par l'Ehpad Notre Maison lors de son évaluation au printemps dernier ?

A. B. : Cette excellente note couronne un travail de fond initié après le Covid avec une réorganisation des équipes de direction et médicale ainsi que la fidélisation des agents déjà présents et très investis. Le rapport salue leur engagement, leur investissement, la stabilité et la qualité de l'accompagnement. Nous avons également largement investi dans les travaux d'entretien et de modernisation des bâtiments en refaisant notamment la toiture et en modernisant le système de désenfumage. Grâce à toutes ces actions, l'Ehpad municipal a pu atteindre un niveau d'excellence encore jamais atteint, qu'il s'agit aujourd'hui de maintenir tout en continuant à multiplier les actions dédiées à nos seniors.



© IMS / IMAGE NON CONTRACTUELLE

LUIS MARIANO Le secteur fait peau neuve

Que ce soit la rue, le rond-point ou encore le pont Luis Mariano, tous ont pu profiter de travaux d'aménagement. La rue a notamment eu droit à des travaux de renouvellement du réseau d'eau potable de la part de la Communauté d'Agglomération Pays Basque, puis à la réfection des enrobés réalisée par la Ville de Biarritz, jusqu'au rond-point Luis Mariano compris. Le pont a, quant à lui, bénéficié de nouveaux garde-corps de la part du Département, ainsi que du remplacement des joints de chaussée et de trottoirs.

RUE GAMBETTA

Début de la deuxième phase des travaux

La première séquence du chantier de réaménagement de la rue Gambetta, allant de Clemenceau aux Halles, s'est achevée en cette fin d'année 2024. Pour préparer la deuxième séquence entre les Halles et l'avenue Carnot (visuel), la Communauté d'Agglomération Pays Basque a lancé en novembre dernier des travaux sur le réseau d'assainissement qui dureront jusqu'en février. La Ville de Biarritz entamera les travaux de voirie, à partir du 27 janvier, jusqu'en juillet. Pendant toute cette durée, un accès piéton sera maintenu, les commerces de la rue Gambetta resteront ouverts et accessibles. Des restrictions de circulation et de stationnement sont à prévoir. Des déviations seront mises en place.

 [biarritz.fr](https://twitter.com/biarritz.fr)

CONSEIL MUNICIPAL

François Hauret rejoint la majorité

Le maire de Biarritz Maider Arosteguy a annoncé, lors du Conseil municipal du 16 décembre, la démission de Morane Pinaud-Bosque, conseillère municipale subdéléguee à l'événementiel, pour raisons professionnelles.

François Hauret, natif de Biarritz et podologue, devient ainsi le nouveau conseiller municipal au sein de l'équipe de la majorité.

PARC MAZON Une nouvelle aire de jeux

Apprendre tout en s'amusant. Au parc Mazon, les enfants peuvent désormais profiter d'une toute nouvelle aire de jeux avec la forêt basque pour thématique. Du toboggan à la maisonnette, sans oublier les jeux sur ressorts, la faune et la flore locale habillent ces différentes structures. En plus de ces installations, un panneau explicatif, traduit en langue basque et installé à l'entrée, présente les différents éléments qui décorent l'ensemble de l'aire de jeux. À travers ce projet, la Ville de Biarritz souhaite valoriser son lien avec la forêt, par ses parcs boisés, la proximité des montagnes et son attachement à l'euskara.



© Ville de Biarritz

En décembre, 11 tilleuls ont été plantés rue Maurice Trubert.

BIODIVERSITÉ

Un ambitieux plan arbres

Dans le cadre de sa politique de maintien de la biodiversité, la Ville de Biarritz a engagé en 2024 un ambitieux plan arbres, doté d'une enveloppe de quelque 100 000 € chaque année. Dans un premier temps, à la suite d'une vaste campagne de diagnostic sanitaire, les efforts se concentrent sur le remplacement des arbres qui ont disparu ces dernières années, au gré des différentes tempêtes et des maladies. « Le choix des plantations est guidé par les contraintes urbaines, de voiries, d'entretien et du changement climatique, précise Gérard Courcelles, conseiller municipal délégué aux espaces verts. Je rappelle en outre que tout arbre abattu dans les parcs est remplacé par deux sujets. »

234 spécimens plantés en 2024

En 2024, ce sont 234 spécimens qui ont été plantés dans le cadre du plan arbres et du programme annuel de plantations du service Parcs et Jardins de la Ville de Biarritz. Il faut ajouter les arbres plantés dans le cadre de certains projets, comme le réaménagement de la rue Gambetta et en marge de l'installation d'ombrières sur le parking de la Halle d'Iraty...

En décembre, quatre arbres, trois acajous de Chine et un paulownia tomentosa, ont été plantés au Jardin Public (photo), ainsi que 11 tilleuls rue Maurice Trubert. Le quartier Saint-Martin a lui bénéficié d'une cinquantaine de plantations (lilas des Indes, prunus, acacias boule, cerisier à fleurs...).

En 2025, la campagne de remplacements va se poursuivre et la Ville de Biarritz travaille sur la réalisation d'îlots de fraîcheur.

Le patrimoine arboré géré par le service Parcs et Jardins représente plus de 10 000 arbres, dont 4 800 sont des arbres d'alignement répartis en 23 variétés.



© Ville de Biarritz

DÉSHÉBAGE

La responsabilité de chacun

Au sein du Centre technique municipal, une équipe de 8 agents à temps plein – et 4 autres en renfort saisonnier – est chargée de lutter contre les mauvaises herbes qui envahissent nos trottoirs.

Pour les aider dans cette tâche, la Ville de Biarritz s'est équipée en 2022 d'une machine à désherber respectueuse de l'environnement. La loi interdit en effet aux collectivités l'usage de pesticides pour l'entretien de la voirie. Cette machine, alimentée par de l'eau de réseau, de l'eau de pluie ou de récupération filtrée, projette des gouttelettes d'eau chauffées à 120° C sur les mauvaises herbes, puis sur leur système racinaire.

Malgré cette mobilisation humaine et mécanique, la repousse rapide ne permet pas d'endiguer totalement ce phénomène. La Ville de Biarritz rappelle donc que l'entretien des trottoirs et des caniveaux sur toute la largeur, au droit de leur façade et en limite de propriété, relève de la responsabilité des riverains – qui ont l'interdiction d'utiliser des produits phytosanitaires. Un arrêté municipal définit ainsi les obligations de chacun, en matière de désherbage, mais aussi de ramassage des déchets ou encore de taille des haies et d'élagage des arbres.

ÉCLAIRAGE PUBLIC

Relanternage : des économies à la clé

Depuis le début de la mandature, la Ville de Biarritz procède progressivement au relanternage de l'ensemble de ses candélabres. L'opération consiste à remplacer l'ancien éclairage par de nouveaux équipements led moins énergivores et plus économiques.

La dernière campagne, en décembre dernier, a notamment concerné 230 points lumineux dans des secteurs du centre-ville et du rond-point du Mousse. Elle représente un investissement de 160 000 €.

Sur les 5 300 points lumineux que compte Biarritz, 3 350 sont aujourd'hui en led, soit 63 % du parc d'éclairage public.

Depuis 2021, cette technologie led permet de baisser de 50 % l'intensité de l'éclairage public entre 23 h et 6 h du matin, afin de réaliser des économies supplémentaires. Le passage à la led, conjugué aux abaissements d'intensité nocturnes, permet de réduire la consommation électrique de plus de 70 %. Ainsi, en 2023, alors que le prix du KWh avait explosé, le relanternage a permis à la Ville de Biarritz d'économiser plus de 500 000 €.



108

LE NOMBRE DE POINTS DE CHARGE POUR VÉHICULES ÉLECTRIQUES À BIARRITZ, DONT 84 E-CITY POUR DES RECHARGES DU QUOTIDIEN ET 24 E-FAST POUR CEUX QUI ONT BESOIN DE REPRENDRE LA ROUTE RAPIDEMENT. AU TOTAL, PLUS DE 200 POINTS DE CHARGE SERONT DÉPLOYÉS D'ICI FIN 2025. GRÂCE À SES INFRASTRUCTURES, LA VILLE DE BIARRITZ ENCOURAGE UNE MOBILITÉ PLUS RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT.



SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Cap sur 2026

En 2025, la Ville de Biarritz continue de répondre à l'obligation de la Loi d'orientation des mobilités (LOM). Elle prévoit, d'ici le 31 décembre 2026, la suppression des stationnements de voiture sur les 5 mètres en amont des passages pour piétons, afin d'améliorer leur visibilité et renforcer la sécurité des passants.

Les membres de Conseils consultatifs de la vie locale (CCVL) de Biarritz se sont retrouvés le 17 décembre dernier pour réfléchir à des propositions d'aménagements des places concernées. Parmi les options, l'espace disponible pourrait servir à créer des emplacements destinés aux vélos ou être simplement neutralisé. Un gain en matière de sécurité routière et de mobilités douces.

DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Les CCVL, *entre relais et projets*



Les 7 Conseils consultatifs de la vie locale (CCVL) de Biarritz se sont à nouveau réunis en décembre. Soutenus par leurs élus référents, leurs 76 membres collaborent aux développements, à l'organisation de la concertation et à l'animation de leur quartier, dont ils se font en quelque sorte les porte-parole.

Les CCVL favorisent en effet le partage d'informations entre les citoyens et les services municipaux. Le 17 décembre dernier, le service Mobilités-Stationnement de la Ville de Biarritz leur a ainsi présenté la loi LOM, qui transforme en profondeur la politique des mobilités. Claire Fourteau, membre du CCVL Bibi Beurivage, salue « la démarche, le travail, les initiatives et les méthodes innovantes » de l'instance.

Les prochains ateliers des conseils, en février et en mars, permettront de concrétiser les projets du mandat.

CAFÉ POLICE MUNICIPALE Rendez-vous le 19 février

La Ville de Biarritz propose un nouveau Café Police Municipale le mercredi 19 février de 14 h à 16 h place Clemenceau. Ce rendez-vous est destiné à favoriser les échanges entre les citoyens et les agents de la Police municipale, en toute convivialité, sur de nombreuses thématiques : prévention routière, incivilités, nuisances...

RECENSEMENT

Nouvelle campagne

Le 16 janvier 2025 marque le coup d'envoi du recensement de la population, mené par 12 agents recenseurs (photos). Si vous êtes concerné(e), vous recevrez un courrier de la mairie. C'est utile pour vivre aujourd'hui et construire demain ! Les chiffres du recensement de la population permettent de connaître les besoins de la population actuelle (transports, logements, écoles, établissements de santé et de retraite, etc.) et de construire l'avenir en déterminant le budget des communes.

C'est encore plus simple et rapide sur Internet ! Vous recevrez vos codes personnels de connexion et identifiants de votre logement. C'est sûr ! Vos données sont protégées. L'Insee est le seul organisme habilité à exploiter les questionnaires et cela de façon anonyme. Pour rappel, le recensement de la population est gratuit !

☎ 05 54 81 07 82

le-recensement-et-moi.fr

Les agents recenseurs



Chrystelle



Elisa



Emilie



Firmin



Julie



Morgane



Muriel



Nathalie



Nelly



Nina



Raphaël



Stéphanie



Marie de Merlis, de la Fondation du patrimoine, Mano Curutcharry, conservatrice, et Anne Pinatel, adjointe à la culture (de g. à dr.), ont salué le travail des artisans.

velours bordeaux de mohair ancien, ont retrouvé cette belle couleur d'antan, caractéristique des tissus Napoléon III.

Généreux donateurs

Une visite, organisée le 6 décembre dernier, a permis à Anne Pinatel, adjointe à la culture, de remercier les différents partenaires : la Fondation du patrimoine, représentée par sa déléguée départementale au Pays basque Marie de Merlis, Mano Curutcharry, conservatrice déléguée pour les Antiquités et Objets d'Art, la Fondation Belle Main, les artisans, ainsi que tous les donateurs privés. Leur générosité a permis de récolter près de 40 000 €, soit la moitié du montant des travaux. Cet engagement reflète l'attachement sincère à ce lieu emblématique de Biarritz.

La chapelle reste ouverte toute l'année. Elle est accessible uniquement à l'occasion de visites commentées, sur réservation auprès de l'office de tourisme (destination-biarritz.fr).

Un mobilier d'exception restauré

LA COLLECTE DE DONS POUR LA RESTAURATION SE POURSUIT JUSQU'À FIN FÉVRIER À L'ADRESSE SUIVANTE :
 fondation-patrimoine.org

Que savez-vous sur la chapelle impériale ? Inaugurée en 1864, il y a donc un peu plus de 160 ans, elle est aujourd'hui le seul vestige intact de la villégiature impériale à Biarritz. Propriété de la Ville, classée Monument historique en 1981, elle séduit par son mélange de styles romano-byzantin et hispano-mauresque. À cela s'ajoute un mobilier historique d'exception, qui vient d'être restauré.

Les deux artisans mandatés sur ce chantier ont effectué un travail de restauration remarquable : Maider Gauthier, tapissière-décoratrice à Hendaye, et Jean-Claude Aycaguer, ébéniste à Saint-Palais, ont redonné vie à une quarantaine de ces objets mobiliers (bancs, agenouilloirs, prie-Dieu, chaises, tables de style) dans le respect des normes de conservation. Désormais, les bancs, habillés d'un



Le Versant, *une histoire de famille*

Fleur Rabas a succédé en septembre dernier à son père Gaël à la tête du Théâtre du Versant. Une transition dans la continuité, mais aussi empreinte de modernité.

Les grands-parents André et Capucine ont fondé la compagnie La Grange aux vagues, qui fut à l'origine de très nombreuses vocations théâtrales. Son père Gaël a lui créé le Théâtre du Versant à Biarritz en 1979. Depuis septembre dernier, c'est Fleur Rabas, 25 ans, qui est à la tête de l'association, forte de quelque 150 adhérents, près de 450 élèves, et d'une équipe d'une quinzaine de personnes.

Une succession presque naturelle pour cette artiste bercée par la danse et le théâtre, et qui a mis un pied dans la compagnie dès l'âge de 18 ans. « Je savais que je voulais être metteur en scène, amener de la danse et même du multi-art au Versant, tout en restant dans ses traces, en ne dénaturant pas tout ce qui a été fait, notamment en matière de francophonie et de coopération internationale », explique-t-elle.

Dans les locaux de la compagnie, au milieu de la forêt, près du lac Marion, Fleur travaille avec sa sœur, Nina, 21 ans, qui a récemment rejoint la troupe, où elle s'occupe de la communication numérique, ainsi qu'avec sa mère Brigitte. Sous l'œil bienveillant de Gaël : « je continue à accompagner Fleur dans la transmission, mais elle a de moins en moins besoin de moi. On la croirait pure artiste, mais c'est une redoutable négociatrice quand il faut aller plaider la cause de la compagnie auprès de la Région, du Département, des diffuseurs... »

« Un lieu magique »

Côté artistique, après *Sol froid et sensation du mal* en 2019 et *Songeries* en 2024, ces premières écritures et mises en scène, elle prépare son prochain spectacle mêlant danse et théâtre, *Même les oiseaux ne peuvent pas toujours planer*, d'après le livre de Liliane Atlan. Fleur Rabas puise notamment son inspiration dans

des sujets ancrés dans son époque : violences faites aux femmes, handicaps, dépendance à la drogue... « Ce ne sont pas des sujets à la mode, ce sont des sujets sociétaux, dont notre génération peut parler librement, revendique-t-elle. L'art est une très belle porte pour parler de cela d'une manière délicate, ou même d'ouvrir les esprits. »

Nouvelle dynamique artistique. Nouvelles responsabilités également. Celles de gestionnaire. « L'année 2025 est la première année depuis 2019 pendant laquelle nous allons assurer autant de tournées qu'avant le covid. Cela représente une belle bouffée d'air parce que les tournées représentent notre principale source de revenu. Nous continuerons par ailleurs à développer nos activités à Biarritz. Notre théâtre est un lieu magique, on a la chance de l'avoir et on le sait ! Il faut qu'on en prenne soin et surtout qu'on le fasse partager avec les artistes qui nous sont chers, et qu'on l'ouvre au plus grand nombre. »

À 73 ans, son père Gaël, qui aspirait dans sa jeunesse à devenir diplomate, commence « une nouvelle vie » : « je vais prendre des responsabilités importantes dans l'art martial que je pratique depuis 40 ans, le taichindo, et je me lance dans un important projet humanitaire avec Madagascar, en lien avec le Théâtre du Versant. »

theatre-du-versant.fr



© Ville de Biarritz

Fleur et Gaël Rabas.

COUP DE PROJECTEUR SUR NOS AÎNÉS

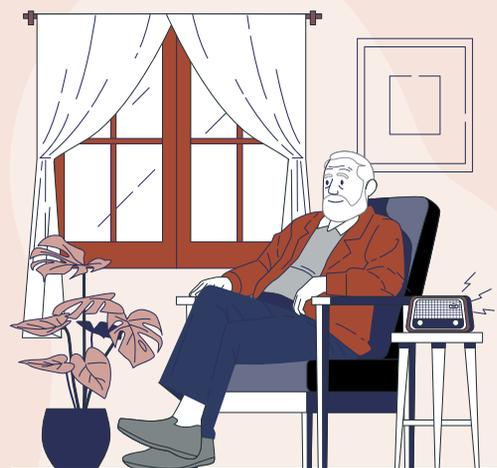
en CHIFFRES

43,9 %

des habitants de Biarritz ont plus de 60 ans en 2021 (23,4 % ont entre 60 et 74 ans, 20,5 % plus de 75 ans).

38,2 %

des 65-79 ans vivent seuls. C'est aussi le cas pour plus de la moitié des personnes de plus de 80 ans (52,6 %), qui ont donc besoin d'accompagnement.



97 %

des seniors trouvent que le cadre de vie est agréable ou très agréable à Biarritz.

93 %

des seniors ont un médecin.

Enquête réalisée au printemps 2023 par le Cabinet d'analyse en démographie, développement et étude de prospective (CADDEP).



Café des aidants

Chaque 3^e samedi du mois, le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)

organise un Café des Aidants

au Centre d'accueil de jour (22 avenue du Moulyn), de 10 h à 11 h 30.

EHPAD Notre Maison



96

Le nombre
de résidents
à l'Établissement
d'hébergement pour
personnes âgées
dépendantes (Ehpad)
Notre Maison.



19,55 /20

c'est la note accordée par
un organisme accrédité
par la Haute Autorité de
Santé (HAS) à l'Ehpad
Notre Maison.



Centre social Maria Pia



Près de 40 %
des 498 adhérents
du centre social
Maria Pia,
structure basée
dans le quartier
Pétricot, **sont**
âgés de plus
de 60 ans.

CCAS

18 400

personnes reçues par an au Centre
Communal d'Action Sociale (CCAS).

66 640

repas livrés aux seniors ces 12 derniers
mois par le service de portage de repas du CCAS.

75

aides à domicile dans les rangs du CCAS.

1 112

personnes ont été accompagnées
ces 12 derniers mois par le conseiller numérique
du CCAS, dont 87 % ont plus de 60 ans.



RENDEZ-VOUS ÉCOCITOYENS

Le potager du Braou revitalisé

Grâce à la mobilisation des habitants et des associations locales, le potager de l'école du Braou a retrouvé sa vitalité. Créé en 2018 pour initier les jeunes élèves au jardinage et aux cycles de la nature, cet espace avait besoin d'un coup de jeune. Lors d'un chantier participatif organisé le 15 décembre, jardiniers aguerris, amateurs et curieux se sont retroussés les manches pour redessiner les zones de culture, désherber et préparer le sol. Sous l'impulsion des associations Les Jardins Pédagogiques et Bio Divers Cité, cet effort collectif a permis de préparer le potager pour accueillir une nouvelle saison d'apprentissages et de récoltes avec les élèves.



© Ville de Biarritz

CONSEIL DES ENFANTS Ils ont la fibre écolo !



Le Conseil des Enfants de Biarritz s'implique avec succès dans l'environnement et la préservation du cadre de vie. En octobre dernier, il a imaginé le Rendez-vous écocitoyen de la Milady : plus de 110 personnes ont ramassé et trié les déchets sur la plage ! Nos jeunes conseillers planchent désormais sur le projet « Fleurir la ville ». Sur un espace qu'ils ont choisi, sous le trompe-l'œil « Serge Blanco », les enfants planteront début 2025 des espèces de fleurs, de plantes et d'arbustes sélectionnées lors de leur visite aux serres municipales. Une manière originale de participer à l'embellissement de la ville. Puis, avec les associations Bio Divers Cité et les Petits Débrouillards, le Conseil des Enfants a l'ambition d'implanter, sur le temps périscolaire, des hôtels d'insectes dans les écoles publiques afin de préserver la biodiversité.

FAUNE LITTORALE Protéger nos toits des goélands

En hiver, il est crucial de maintenir nos toits propres pour limiter l'attractivité des goélands en milieu urbain. Cette période est idéale pour retirer les matériaux susceptibles de servir à la construction de nids et, si besoin, installer des dispositifs de protection avec l'aide de professionnels. Cela est d'autant plus important que ces oiseaux reviennent chaque année au même endroit pour nicher.

Symbole du patrimoine écologique unique du littoral biarrot, le goéland leucophée est une espèce protégée qui niche naturellement sur nos rochers. Cependant, cet oiseau opportuniste s'est bien adapté à l'environnement urbain, trouvant dans nos déchets une source de nourriture. Pour préserver son habitat marin et limiter sa présence en ville, nos gestes sont essentiels.

Au-delà de l'interdiction de le nourrir, il est impératif de veiller à ce que nos déchets soient inaccessibles et de protéger les gamelles des animaux domestiques. Ensemble, adoptons des pratiques responsables pour une meilleure cohabitation avec notre littoral.

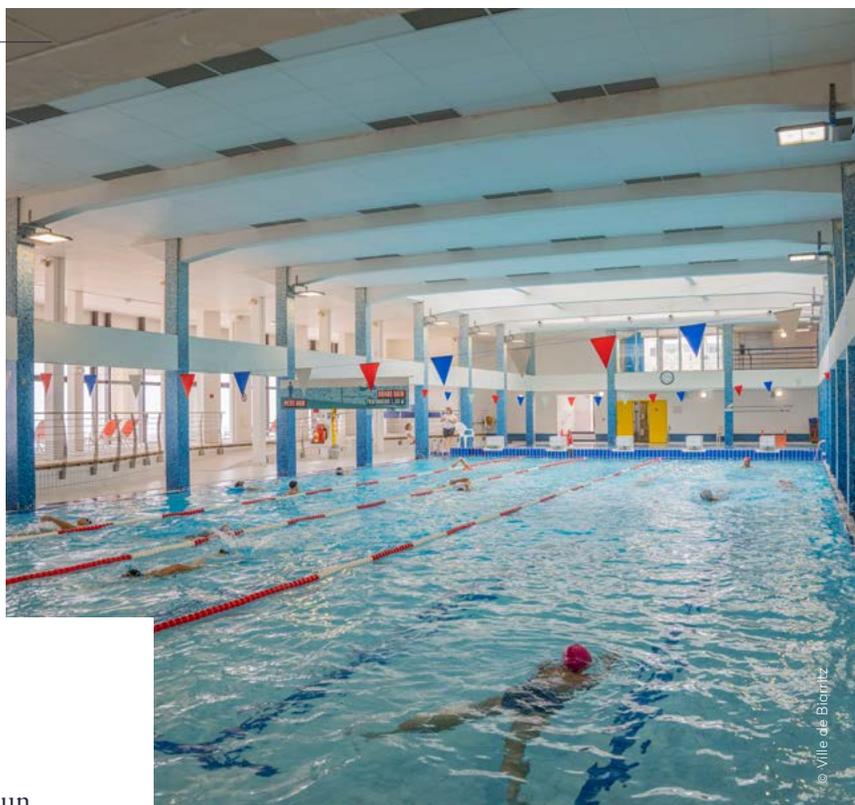
La piscine municipale est l'une des rares en France à être alimentée en eau de mer.

Herriko igerilekua itsasoko urez hornitzen den bakarrenetarikoa bat da Frantzian.

À LA DÉCOUVERTE DE NOTRE NATURE

L'océan pour alimenter les bâtiments municipaux

Sous le sable de la Grande Plage, se cache, depuis 1993, un réseau de tuyaux qui récupère l'eau de mer et l'apporte jusqu'à un réseau souterrain situé sous la piscine municipale et le Casino. À partir de là, l'ingénierie s'associe à l'environnement. L'eau récoltée est utilisée pour alimenter la piscine municipale en eau salée, mais également le réseau de climatisation et de chauffage du Casino municipal, du Bellevue ainsi que de la piscine et de l'eau des bassins. C'est ce qu'on appelle la thalassothermie. Renouvelable, sûre, locale et peu coûteuse, l'énergie calorifique prélevée dans l'eau de mer s'apparente à un système de « pompe à chaleur eau-air » qui permet de limiter le déclenchement des chaudières. Cette méthode permet notamment de produire 55 % d'énergie renouvelable pour le chauffage des bâtiments et, ainsi, de réaliser des économies.



© Ville de Biarritz



GURE IZADIA EZAGUTU

Ozeanoa herriko eraikinak elikatzeko

Hondartza Handiko hondar azpian, 1993tik, hodi-sare bat ezkatua da, itsasoko ura bildu eta herriko igerilekuaren eta Kasinoaren azpian den lurpeko sare batera eramaten duena. Hortik, ingeniari-tza ingurunearekin lotzen da. Jasotako ura herriko igerilekua ur gaziaz hornitzeko erabiltzen da, baina baita herriko Kasinoko klimatizazio eta berogailu sarea, Bellevuekoa, igerilekukoa eta bainutokietako ura ere. Horri talasotermia deitzen zaio.

Berriztagarria, segurua, tokikoa eta merkea, itsasoko uretatik ateratzen den berotze-energia galdarak aktibatzea mugatzen duen "ur-aire bero-ponpa" sistema baten antzekoa da. Metodo horri esker, eraikinak berotzeko %55 energia berriztagarria ekoizten da, ondorioz, ekonomiak egiten dira.



© Ville de Biarritz

Sous le Casino municipal, un réseau de tuyaux transporte l'eau de mer.

Herriko Kasinoaren azpian, hodi sare batek itsasoko ura eramaten du.



Les mystérieuses « Kavernes » de Biarritz

Nous avons tous, dans nos souvenirs de vacances à la plage, l'image des bunkers allemands, tantôt couverts de graffitis, tantôt reconvertis en annexe des villas ou plus souvent dévorés par les vagues qui les font sombrer doucement dans le sable et l'oubli. Sur nos littoraux, ils sont les derniers vestiges d'une invraisemblable ligne de fortifications construite entre 1942 et 1944 pour défendre le Reich contre tout débarquement allié en Europe. Témoins gênants de la Seconde Guerre mondiale, ils ont été souvent détruits, reconvertis, effacés. Intégrée au dispositif « Atlantikwall », Biarritz, bien qu'éloignée des zones de combat, possède pourtant des bunkers parmi les plus spectaculaires du Mur de l'Atlantique.

En mars 1942, Hitler impose la construction d'un dispositif de défense côtière « indestructible et infranchissable »... De la Norvège aux Pyrénées, soit 5 500 km, aucune incursion alliée ne sera possible en littoral. Il faut impressionner, il faut résister dans la durée et surtout, il faut aller vite ! Les ouvrages sont donc standardisés et construits « à la chaîne » sur la bande côtière. Un même ouvrage se retrouvera aussi bien à Bergen qu'au Verdon ! Simple, rapide et efficace.

Mais à Biarritz, tout est différent : si certains ouvrages sont classiques, d'autres surprennent, autant par la typologie que l'armement. Sur une distance de 2,5 km, les quatre immenses complexes souterrains construits en 1943 sont exceptionnels. Les ingénieurs de l'Organisation Todt, en charge des fortifications, les ont surnommées « Kavernes »...

Comprendre ce type de forteresse, c'est d'abord considérer la topographie du site caractérisée par les falaises, mais surtout connaître le rôle donné à la ville par le Reich. Biarritz est « station de permission et de repos » pour la Wehrmacht, comme la SS. C'est un statut particulier, avec des aménagements adaptés qui gommant les aspects guerriers et valorisent les loisirs... Les soldats occupent les palaces et les villas, profitent de la ville dont les plages sont accessibles, les cafés, glaciers et boutiques de souvenirs grands ouverts...

C'est aussi pourquoi le commandement des forces terrestres et maritimes de la zone Sud, un important centre de télécommunications, une école de défense antaérienne à Beurivage et une école de pilotage à l'aérodrome de Parme s'y implantent. Il faut donc assurer la défense côtière et la sécurité des personnels actifs ou permissionnaires.

La forteresse qui ne dit pas son nom...

Deux batteries de défense côtières pourvues de canon lourds et mitrailleuses sont creusées dans les falaises, les positions dites « Nuit de Mai », au nord près du phare, et « Miramar » au sud sur la Côte des Basques. Une troisième, intermédiaire, est aménagée sous l'hôtel du Palais. Protégés par ces points d'appui, deux postes de commandement sont aménagés dans les grès de l'Atalaye,



Le bunker Ba 39, découvert lors des travaux d'extension de l'Aquarium en 2009.



Arrivée de la cloche blindée du Ba 40 en 1943.





formant un immense complexe souterrain. Ce dernier, codifié Ba 39 et Ba 40 (pour zone Bayonne), est réservé à l'armée de terre (647^e artillerie) et à la Marine (286^e artillerie). Organisé sur plusieurs étages de chaque côté du tunnel de l'Atalaya, intégré au dispositif, c'est un ouvrage unique et impressionnant. Il

est équipé, outre les salles dédiées au personnel, de la salle de commandement des opérations, d'une salle des cartes, d'un local radio et téléphone, de postes télémétriques et de locaux techniques permettant une totale étanchéité en cas d'attaque extérieure. Au niveau des entrées, le marquage « St » (Ständig = permanent) indique un bunker-refuge en autonomie. Fait étonnant en connaissance de la rigueur allemande, Biarritz développe un dispositif dit « Festung » (forteresse), mais ne sera jamais répertoriée en tant que telle dans les dossiers du Reich.

Technologie de pointe

Sous l'Atalaya, les espaces pour le personnel sont équipés de plafonds blindés, de cloisons et de lambris dont on retrouve encore les vestiges. Certaines salles sont carrelées. Le poste de commandement Ba 39, situé au sud du tunnel, est sous le commandement de la Kriegsmarine. Cet ouvrage de béton, massif, d'un seul tenant est inspiré du modèle standard type M152. Il a été agrandi en profondeur sur 3 niveaux supplémentaires pour une surface exceptionnelle d'environ 600 m². On entre au niveau supérieur par le plateau, et au plus bas, par le tunnel, accès logistique largement blindé, qui distribue aussi le second PC le Ba 40, dédié à l'artillerie côtière sous commandement de la Heer (armée de terre). Contrairement au Ba 39, d'un seul tenant, Ba 40 multiplie les bunkers en béton armé (2 m d'épaisseur) reliés entre eux par des galeries, ainsi qu'un puits monte-charge.

Pour sécuriser ce site sensible, les ingénieurs ne se sont pas arrêtés là : ils ont équipé le plateau de l'Atalaya d'un système de défense automatisé de type lance-flamme périscopique. Invisible en surface, cette arme projette à 360° un puissant jet enflammé sur une distance de 48 mètres. Chaque poste de commandement en est équipé. En dehors de l'Allemagne, où un seul exemplaire a été installé pour défendre le site hautement stratégique de Katzenkopf, le choix de Biarritz interroge. Qui sont les hommes à l'origine de cette décision ? Quelles étaient leurs motivations exactes ? Si pour le moment nous n'avons toujours pas de réponse, nous observons toutefois qu'auprès des unités combattantes nombreuses en permission à Biarritz, il était une redoutable arme de... propagande.

Rares et méconnus, les bunkers de Biarritz, actuellement fermés au public, représentent des fortifications uniques et remarquables dans l'histoire des constructions humaines.

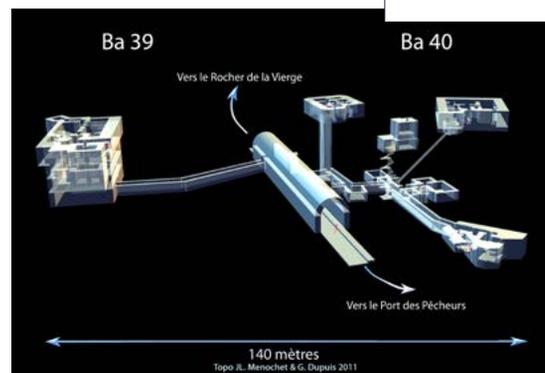


Un escalier menant au dédale de galeries.



Un soldat en position de tir depuis la batterie de l'hôtel du Palais.

Topographie du complexe qui s'étend de chaque côté du tunnel de l'Atalaya.



Rendez-vous sur l'application gratuite de la Ville de Biarritz « Imagine Biarritz, Balades et Histoires » : elle vous propose de (re)découvrir le patrimoine culturel, touristique et environnemental de la cité impériale. Retrouvez des récits de Biarrots, des photos d'archives, des anecdotes insolites...



Que fait l'agglo pour *Biarritz* ?

Avec 158 communes sur un territoire de près de 3 000 km², ce qui fait d'elle la plus grande communauté d'agglomération de France, la Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB) compte plus de 320 000 habitants. Elle exerce, en lieu et place de ses communes membres, des compétences obligatoires, complétées par des compétences supplémentaires.

Si les principaux domaines de compétences des communes, et donc de la Ville de Biarritz, relèvent des finances locales, de l'urbanisme, de l'éducation, de la culture, de l'action sociale, de la sécurité, de l'environnement et du cadre de vie, ceux de la Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB) portent, entre autres, sur l'aménagement et l'habitat, la coopération transfrontalière, l'économie, les politiques linguistique et culturelle, l'eau – associée au littoral et aux milieux naturels –, les mobilités, ou encore, la collecte et la valorisation des déchets.

La CAPB confie au Syndicat des mobilités Pays Basque-Adour, autorité organisatrice des mobilités sur tout le Pays basque ainsi que pour trois communes du sud des Landes, la gestion du réseau de transport public TXIK TXAK. Ce dernier promet plus de Tram'bus, de bus et d'amplitudes horaires à Biarritz à partir du 6 janvier. Il propose aussi les services d'abris-vélos sécurisés, de location de vélos électriques Pony et d'autopartage Aupa.

En 2025, le Syndicat des mobilités devrait lancer en outre, sous réserve du maintien des crédits initialement inscrits au budget de la région Nouvelle-Aquitaine, une première tranche de travaux pour la

transformation des abords de la gare SNCF en Pôle d'Échange multimodal.

Collecte des déchets, eau, habitat

En concertation avec la Ville de Biarritz et en tenant compte des besoins de la population, la CAPB organise aussi la collecte des déchets. Elle investit actuellement 1,25 million d'euros dans un vaste programme de redéploiement des points de collecte dans le centre-ville.

L'eau est un autre élément du quotidien des Biarrots dont la responsabilité relève de l'agglomération, à travers les services publics d'eau potable, d'assainissement des eaux usées, de gestion des eaux pluviales et de gestion de la qualité des eaux de baignade. En 2025, elle prévoit ainsi la création d'une chambre d'interception enterrée à la Grande Plage afin de limiter les déversements par temps de pluie, mais aussi la déconnexion des eaux pluviales du système d'assainissement dans le secteur Madrid-Milady. Au chapitre de l'habitat, la CAPB investit près d'un million d'euros pour la construction de logements, notamment à Biarritz, et pour la rénovation de l'ancien.

© Delphine Pernaud





La CAPB promet plus de Tram'bus, de bus et d'amplitudes horaires à Biarritz à partir du 6 janvier.

Coup de projecteur sur les actions phares de la CAPB en faveur de Biarritz

DÉCHETS

Plus de conteneurs pour plus de tri

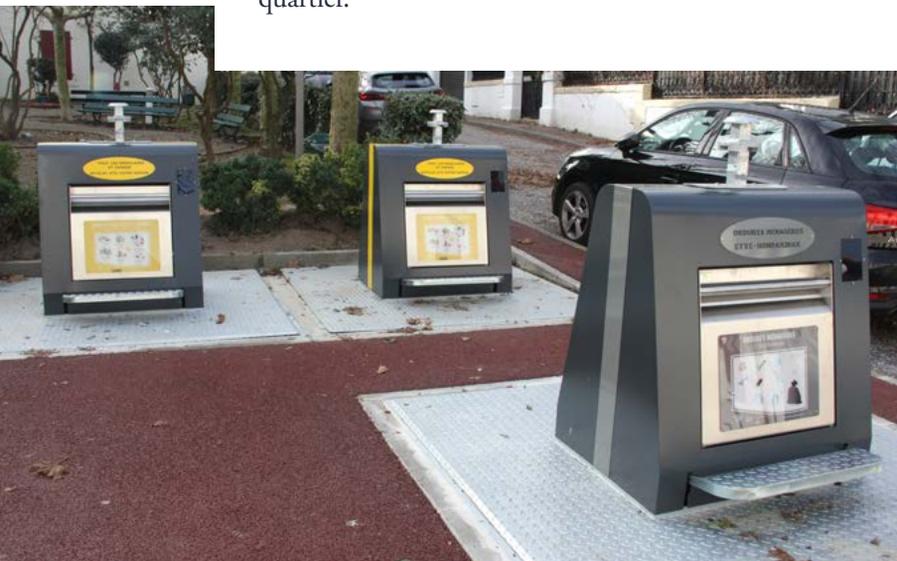
La Communauté Pays Basque installe des points de collecte supplémentaires dans le centre-ville de Biarritz afin de faciliter les dépôts de déchets et le geste de tri. Ce programme de travaux comprend également l'ajout de conteneurs enterrés pour le tri sélectif quand cela est possible, pour une meilleure intégration à l'espace urbain.

Au final, le réseau sera porté à 150 conteneurs enterrés pour les ordures ménagères (+ 9 en 2024 et 2025), 105 conteneurs pour le tri sélectif (+ 54) et 74 pour le verre (+ 11).

Pour rappel, tous les emballages et papiers se trient et doivent être déposés en vrac et bien vidés dans les conteneurs. Même chose pour les bouteilles, pots et bocaux en verre, dans le conteneur qui leur est destiné. Les ordures ménagères doivent être déposées dans des sacs fermés et étanches.

À noter aussi que, depuis décembre, la déchetterie de Biarritz, gérée par la CAPB, accepte de nouveaux déchets : articles de sport et loisirs, jeux et jouets, articles de bricolage et jardin...

Par ailleurs, la CAPB et le syndicat Bil Ta Garbi mettent à disposition gratuitement des composteurs de jardin ou des lombricomposteurs d'appartement. La Ville de Biarritz vient aussi de signer une convention avec le syndicat pour accompagner la mise en place de composteurs collectifs de quartier.



MOBILITÉS

TXIK TXAK densifie son offre

Depuis le 6 janvier 2025, le nouveau réseau TXIK TXAK est plus dense et plus connecté. C'est la promesse de la CAPB, via son Syndicat des mobilités Pays Basque-Adour. À Biarritz, cela se traduit par plus de bus toute la journée et toute l'année.

La fréquence de la ligne T1 du Tram'bus passe à 10 minutes (de 4 h 45 à 00 h 30 du lundi au mercredi, jusqu'à 2 h 40 le jeudi, vendredi et samedi, de 6 h à 0 h 40 le dimanche, et 24 h/24 l'été).

Notre ville bénéficie de 4 lignes principales avec des fréquences entre 15 et 20 min :

- la ligne 3 propose un nouveau parcours et une fréquence doublée, avec une correspondance avec la ligne 8 pour accéder à la gare.
- la ligne 5 offre une connexion plus rapide entre le centre-ville et la gare, ainsi qu'un accès direct depuis le centre-ville vers le centre des congrès et la zone commerciale de la Halle d'Iraty.
- la ligne 6 propose deux fois plus de bus pour desservir le boulevard du BAB et des bus le dimanche.
- la nouvelle ligne 8 offre une liaison directe entre l'aéroport, la gare et la technopole d'Izarbel.

TXIK TXAK fait aussi circuler 4 lignes complémentaires (11, 12, 18 et 21) aux horaires élargis. Le nouveau réseau propose par ailleurs 2 navettes gratuites, dont la fréquence est améliorée et les horaires élargis. La N4, qui remplace la N10, part du quartier Lahouze, descend l'avenue de Verdun, et dessert le Port-Vieux, Bibi, puis Pétricot. La N5 suit quant à elle le tracé de l'ex-N11, avec deux extensions : une boucle au sud de Biarritz pour relier Pétricot au centre-ville, et une autre au nord qui intègre les arrêts de l'ex-N12 et dessert la clinique Aguilera.

📍 [Infos sur 2025.txiktxak.fr](https://www.infosur2025.txiktxak.fr)

Les élus biarrots à la CAPB

- **Maidor Arosteguy** : vice-présidente de la CAPB, en charge de l'économie bleue, de l'assainissement et des eaux pluviales
- **Édouard Chazouillères** : conseiller délégué à l'évaluation des politiques publiques
- **Guillaume Barucq, Sébastien Carrère, Maud Cascino, Gérard Courcelles, Cécile Durand-Purvis, Mathieu Kayser, Michel Laborde, Anne Pinatel, Martine Vals** : conseiller(ère)s communautaires



EAU

Qualité des eaux de baignade et assainissement

Malgré des ouvrages complémentaires réalisés ces dernières années par la CAPB, il a été constaté, lors d'épisodes de pluies courts mais très intenses, des déversements dans l'océan au niveau de la Grande Plage, alors que les bassins d'orage n'étaient pas pleins. Des travaux sont donc programmés par l'agglomération sous les jardins de la Grande Plage afin d'intercepter ces trop-pleins d'eau pour les renvoyer dans les bassins.

Cette chambre d'interception sera réalisée grâce à des ouvrages en génie civil, des canalisations et l'installation de deux vannes pour sécuriser le fonctionnement du système et bloquer l'alimentation des bassins une fois remplis. La durée des travaux, programmés en 2025, est estimée entre 4 et 5 mois, pour un montant d'environ 650 000 € HT.

Dans le même temps, la CAPB prévoit de déconnecter les eaux pluviales du système d'assainissement dans le secteur de la rue de Madrid et de l'avenue de Milady. L'objectif est de limiter le flux hydraulique en traitement à la station d'épuration ainsi que les rejets dans le milieu naturel via les déversoirs d'orage existants sur le réseau. Un réseau pluvial strict sera ainsi réalisé dans ces rues afin de collecter les eaux pluviales de surface et les gouttières qui s'écoulent vers le domaine public.

Par la même occasion, le réseau d'eau potable posé en 1930 dans l'avenue de la Milady sera renouvelé.

Le chantier, d'une durée estimée à 3 à 4 mois, est prévu en deux phases : rue de Madrid avant l'été 2025 et avenue de la Milady après l'été.

Le montant de l'opération s'élève à 1,5 million d'euros HT.

HABITAT

Construction et rénovation

Les élus de la CAPB ont récemment attribué plus de 2 millions d'euros dans le cadre de programmes de construction – en bail réel solidaire – et de rénovation de logements. Quelque 740 000 € sont destinés à des organismes de logements sociaux pour des projets de démolition-reconstruction qui vont permettre, notamment, la réalisation de logements à Biarritz. Ce sont aussi 216 000 € qui sont attribués à des propriétaires privés pour lutter contre l'habitat indigne et les logements très dégradés, aider à l'autonomie des personnes âgées et handicapées ou améliorer les logements sur le volet énergétique.

Par ailleurs, la CAPB et l'Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (Anah) vont contribuer chacune à hauteur d'1,2 million d'euros pour aider les habitants dans leurs travaux. Ils sont pour cela accompagnés dans la mise en œuvre de leur projet par la Maison de l'habitat et de l'énergie, à Bayonne.

Enfin, désignée « territoire engagé » par l'État, la CAPB espère une enveloppe de 24 millions d'euros pour construire des logements d'ici 3 ans dans 11 communes du littoral, dont quelque 800 000 € fléchés sur le projet Aguilera à Biarritz.



QUESTION

à Maider Arosteguy

Le service public de gestion de la qualité des eaux de baignade relève de la responsabilité de la CAPB. Comment collabore-t-elle avec la Ville de Biarritz dans le domaine de l'eau ?

M. A. : En ma qualité de vice-présidente de l'agglomération en charge de l'économie bleue, de l'assainissement et des eaux pluviales, et de Maire de Biarritz, la qualité des eaux de baignade est un sujet majeur pour notre ville que j'ai saisi à bras-le-corps. Ainsi, pour limiter les déversements dans l'océan au niveau de la Grande Plage lors d'épisodes de pluie intenses, l'agglomération va engager des travaux en 2025 pour réaliser une chambre d'interception. Dans le même temps, elle va mener un chantier d'assainissement destiné à limiter les rejets dans le milieu naturel dans le secteur Madrid-Milady. Par ailleurs, les actions menées par la Ville de Biarritz pour assurer aux usagers une qualité des eaux de baignade sont reconnues et saluées par plusieurs certifications. Ainsi, depuis 2009, Biarritz voit son Système de Gestion de la Qualité de ses eaux de baignade certifié conforme à la démarche soutenue par les ministères de la Santé et de l'Environnement. Ce label garantit que tous les moyens sont mis en œuvre pour assurer à la fois une bonne maîtrise de la qualité des eaux de baignade et informer le public. De plus, depuis 2021, les six plages de Biarritz sont labellisées Pavillon Bleu. Une certification internationale qui récompense l'engagement de la Ville dans sa démarche de tourisme durable. Agglomération et Ville travaillent ainsi conjointement au quotidien pour offrir aux Biarrottes et aux visiteurs la meilleure qualité des eaux de baignade.



Le Biarritz Olympique Tennis & Padel disposera en avril d'un nouveau terrain de padel, qui sera abrité, avec les deux premiers, grâce à un préau semi-couvert.

Biarritz Olympique Omnisports et au Biarritz Olympique Tennis & Padel pour enrichir les infrastructures du plateau d'Aguilera.

Au programme : la création d'un troisième terrain de padel pour accueillir plus de joueurs, mais aussi la construction d'un préau semi-couvert. Cette dernière innovation permettra aux sportifs de s'adonner à leur passion en toute saison, à l'abri des aléas climatiques, sur les trois terrains. Débutés en

novembre dernier, les travaux seront finalisés en avril prochain pour un montant total de 829 000 €, dont 200 000 € financés par le Biarritz Olympique Omnisports.

INFRASTRUCTURES

La Ville investit pour le sport !

Biarritz est une ville qui respire d'activités sportives par sa diversité des modes de pratique, du sport à l'école au sport associatif en passant bien sûr par le sport professionnel et le handisport, entre autres. Au total, le nombre d'infrastructures, de clubs et d'associations représente 35 fédérations avec une proportion de licenciés qui place Biarritz au-delà des moyennes locale, régionale et nationale, avec plus de 12 800 licenciés dont 4 500 femmes.

En 2023 et 2024, la Ville de Biarritz a investi près de 2 millions d'euros pour le rayonnement du sport avec notamment la construction d'un terrain synthétique au stade Saint-Martin ou encore les installations sportives pour tous aux Thermes Salins. Aujourd'hui, la municipalité entame les travaux de modernisation des infrastructures sportives du plateau d'Aguilera en développant la partie padel au sein du Biarritz Olympique Tennis & Padel.

Plus de padel, par tous les temps

Le padel, ce sport hybride entre tennis et squash, ne cesse de conquérir de nouveaux adeptes. Consciente de cet engouement, la Ville de Biarritz s'associe au

Une vocation sportive confirmée

Ces nouvelles installations s'inscrivent dans le projet Aguilera qui conforte la vocation sportive historique du site. La Ville de Biarritz prévoit notamment la réhabilitation des locaux de l'Union sportive de Biarritz (USB), plus ancien club omnisports de la Côte basque, la création d'une extension du bâtiment, au profit de l'USB en rez-de-chaussée, et destiné à accueillir l'Académie basque du sport (ABS) à l'étage, ainsi que la construction d'un centre de formation pour le rugby biarrot.

Du côté du Biarritz Athletic Club (BAC), l'Euskal Jaï profitera de travaux de réaménagement grâce à la participation de la Ville de Biarritz au programme européen de coopération transfrontalière entre la France, l'Espagne et l'Andorre (POCTEFA), créé pour promouvoir les relations des deux côtés des Pyrénées. À ce titre, les Villes de Biarritz, Pampelune et Huarte portent le projet Iruhbi Pilota visant à faire connaître la pelote en tant que patrimoine culturel et touristique de la région. Au-delà des travaux de réaménagement, ce programme prévoit l'organisation d'événements sportifs et culturels communs aux trois villes pour promouvoir ce sport ancestral.

SURF

Grospiron et Lefeuvre, première !

Les surfeurs biarrots se sont illustrés aux championnats de France qui se déroulaient fin octobre à Capbreton, Hossegor et Seignosse. À 24 ans, Zoé Grospiron, pour le Biarritz Association Surf Clubs (BASCS), et Roland Lefeuvre, 35 ans, du Côte des Basques Surf Club, ont chacun décroché leur première couronne nationale en longboard. Chez les hommes, Édouard Delpero (BASCS), deuxième, et Martin Coret, autre fidèle de la Côte des Basques, troisième, complètent le podium. En bodysurf, Uhain Kailani Hegoas, récente double championne du monde à seulement 16 ans aux États-Unis, a décroché deux couronnes nationales dans les Landes (dames et espoirs). Puis, dans la foulée, la sociétaire du Biarritz Sauvetage Côtier a aussi fait gonfler son palmarès dans l'Euro Bodysurf Tour en remportant là aussi, dans les deux catégories, l'étape française à Anglet et l'étape marocaine à Mehdia.



Zoé Grospiron et Roland Lefeuvre célèbrent leur premier titre national.



MARATHON DE BIARRITZ

Les inscriptions sont ouvertes

La nouvelle année est souvent l'occasion de prendre de bonnes – et saines – résolutions. Pourquoi, par exemple, ne pas se mettre à la course à pied ? La 4^e édition du Marathon international de Biarritz-Pays Basque, organisée par le Biarritz Olympique (BO) Omnisports, aura lieu le dimanche 4 mai 2025. Les inscriptions sont d'ores et déjà ouvertes pour les différents formats de course, qui permettent à tous les pratiquants de choisir leur distance : marathon, marathon relais 3 coureurs, semi-marathon, 12 km boucle des plages, 12 km duo entreprises et 12 km marche. Les courses destinées aux enfants se dérouleront la veille, le samedi 3 mai, sur la piste d'athlétisme d'Aguilera.

Les bénévoles qui souhaitent participer au bon déroulement des épreuves pourront bientôt, eux aussi, s'inscrire en ligne.

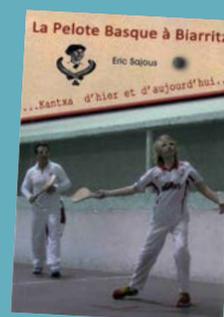
📍 **Infos et inscriptions sur marathonbiarritz.com**

ÉDITION

Les 52 canchas de Biarritz

La Pelote Basque à Biarritz, Kantxa d'hier et d'aujourd'hui, d'Éric Sajous, fait l'objet d'une réédition. L'auteur est l'un des plus fins connaisseurs de la pelote basque à Biarritz. Fondateur de l'Association du Mur du Gaz – le mur à gauche du quartier Saint-Charles –, il est le président de l'association Premières balles, reconnue d'intérêt général et soutenue par la Fondation du Sport français.

Au fil des 83 pages, entre textes d'archives, photos, plans, dessins et anecdotes savoureuses, vous apprendrez que Biarritz a compté jusqu'à 52 « kantxa » (ou canchas), les terrains de pelote basque, et qu'il en reste encore 28, en assez bon état, ce qui constitue un record au Pays basque et même dans le monde !



Culture

Kultura

Le film Joana Mallwitz - Momentum ouvrira le Fipadoc le 24 janvier à la Gare du Midi.



FESTIVAL FIPADOC

Une sélection séduisante

Le meilleur du documentaire débarque à Biarritz du 24 janvier au 1^{er} février. Le Fipadoc, le festival de référence du genre en Europe, proposera au public et aux professionnels quelque 160 films dans les salles de projection du cinéma Le Royal, du Bellevue, du Casino municipal, du Colisée et bien sûr à la Gare du Midi. La sélection de cette 7^e édition fait une large part au thème de l'océan, tandis que son Focus Territoire est consacré aux Balkans. C'est le Malandain Ballet Biarritz qui donnera, en dansant, le coup d'envoi de la cérémonie d'ouverture le 24 janvier, avant la projection d'un documentaire événement : *Joana Mallwitz - Momentum*, de Günter Atteln, dresse le portrait d'une femme hors du commun, première cheffe d'orchestre nommée à la tête d'un orchestre permanent en Allemagne.

À la Gare du Midi, toujours, le public découvrira chaque soir un documentaire inédit à Biarritz, parfois même projeté en avant-première. Le programme de ces séances spéciales est alléchant : *Tardes de soledad* - « concha d'or » au dernier Festival de San Sebastián -, portrait de la nouvelle star de la corrida, le toréador péruvien Andrés Roca Rey ; *Balomania*, chronique brésilienne d'une pratique clandestine, la fabrication, le lancement et la chasse aux ballons à air chaud ; *Soundtrack to a coup d'État*, film nommé aux Oscars et guidé par les standards du jazz sur fond de vague d'indépendance africaine, mouvement des droits civiques aux États-Unis et guerre froide ; *Ravel en mille éclats*, un parcours musical sur la vie du compositeur basque construit sur ses chefs-d'œuvre ; *Je suis Martin Parr*, une rétrospective de la carrière de celui qui a révolutionné la photographie contemporaine ; *Bhoutan, inspecteur du bonheur*, une plongée dans ce pays où des agents du gouvernement mesurent le niveau de bonheur de la population !

Fipadoc, du 24 janvier au 1^{er} février (voir aussi le cahier central).

 fipadoc.com

Atabal

LA SÉLECTION

Slift • Population II

Mardi 14 janvier à 20 h
Ilion de Slift combine métal intense, guitare psyché et post-rock épique, créant une puissance sonore vaste et immersive. *Gratuit*
Abonné.e.s Atabal

Touché Amore • Trauma Ray

Samedi 25 janvier
à 20 h 30
Touché Amore, pionnier du post-hardcore, explore anxiété et chagrin dans *Spiral in a Straight Line*, un album innovant.

Fatoumata Diawara

Dimanche 9 février
à 19 h 30
Avec London Ko, Fatoumata Diawara réinvente la musique africaine, fusionnant afrobeat, jazz, électro, hip-hop, et propulsant l'Afrofuturisme.

Caballero & JeanJass

Vendredi 14 février à 20 h
Caballero & JeanJass reviennent avec une nouvelle saison d'High & Fines Herbes, accompagnée d'une tournée événement pleine de surprises.

 Atabal, 37 allée du Moura
atabal-biarritz.fr
05 59 41 73 20

LECTURES

**Paris-Biarritz,
d'Alain-Marie-Guy
Juppé**

Éditions

MonHelios

Ce roman, mettant en lumière l'épopée de 4 Biarrots pendant la dernière

guerre, qui, s'évadant de France par les Pyrénées, rejoignent la deuxième Division blindée de Leclerc en formation au Maroc. L'histoire les mènera au travers des combats, à la libération de Paris, de Strasbourg et jusqu'au nid d'aigle d'Hitler à Berchtesgaden.

**La belle histoire
des palaces de
Biarritz, de Marie
d'Albarade**

Éditions

d'Albarade

Découvrir l'histoire de Biarritz à travers ses plus prestigieux hôtels

paraît incroyable. Et pourtant... Ce premier volume présente six hôtels édifiés au XIX^e siècle : hôtel des Princes, Grand Hôtel, hôtel d'Angleterre, hôtel Continental, hôtel Victoria, Hélianthe.

📍 **Conférence le 9 janvier à 18 h au Musée Historique**



OPÉRA

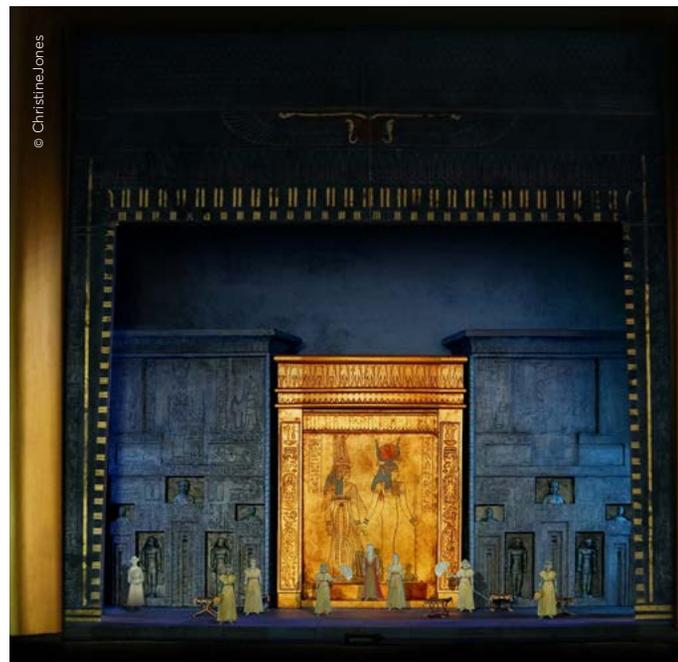
« Aïda » à la Gare du Midi

Dimanche 2 février à 17 h
à la Gare du Midi

Aïda, princesse éthiopienne, est retenue captive en Égypte. Amneris, la fille du roi, la tient pour rivale car elle est aimée de Radamès, le chef des armées. Lorsque ce dernier rentre vainqueur d'une campagne contre l'Éthiopie, Aïda est convaincue que son père, le roi Amonasro, est mort au combat. Mais, déguisé en simple soldat, il a survécu et propose à sa fille un complot pour découvrir les secrets militaires des Égyptiens.

Retransmission du Metropolitan Opera de New York, en différé.

📍 biarritz.fr



OPÉRA

**Grand Gala d'Opéra
du Nouvel An**

Dimanche 16 février à 16 h et 20 h
à la Gare du Midi

L'Opéra de Biarritz revient en majesté pour une soirée féerique et inoubliable. Sous la direction du chef d'orchestre Nicholas McRoberts et de Jordi Freixa, chef du Chœur de l'opéra, ce gala réunira des artistes lyriques de renom, accompagnés par un orchestre de 60 musiciens et un chœur de 150 choristes issus des plus belles formations basques.

📍 **05 59 22 44 66**



**Retrouvez les
sorties à Biarritz**

**Disponible gratuitement
dans tous vos lieux de sortie
et sur biarritz.fr**



DANSE

Les "Giselle(s)" de Pietra

Mercredi 15 janvier à 20 h 30 à la Gare du Midi

Ce ballet contemporain de Marie-Claude Pietragalla et Julien Derouault tire sa puissance dans la théâtralité et la richesse de leur chorégraphie. Cette nouvelle vision féministe du ballet romantique est à l'image des tensions hommes/femmes au sein de notre société. Il ne s'agit plus de Giselle, mais de toutes les Giselle(s) victimes de trahison.

📞 05 59 22 44 66

THÉÂTRE

Oscar Wilde adapté pour une bonne cause

Samedi 1^{er} mars à 19 h au Colisée

Après plusieurs années dédiées au théâtre et à la comédie musicale, six comédiens ont décidé de se réunir pour former la compagnie Nom d'une troupe ! avec l'ambition d'adapter un classique de la littérature anglaise, L'Importance d'être Constant, d'Oscar Wilde. À la suite d'un travail de réécriture mené par Aurore Boyer, la pièce *L'Importance d'être Claire* a vu le jour et rencontré le succès dans de nombreux festivals. La recette de la représentation au Colisée sera reversée à une association caritative.

📍 Réservation sur billetreduc.com

LECTURES

Solo Biarritz Art Déco, de Sarah Vergez

Éditions Arteaz

L'autrice navigue dans l'architecture des années 1930 avec retenue, personnalité, l'âme ouverte au vent du large qui la porte aux croisées de ces immeubles anguleux, rythmés et délicats.



L'oiseleur enchanté, de Daniel Ancelet

Éditions Sajat

Il avait déjà signé un poème en l'honneur de la fontaine de la place Saint-Charles, Daniel Ancelet, chevalier de l'Ordre national des Arts et des Lettres, président du Prix Renaissance de poésie et vice-président de l'Académie de la poésie française, revient avec un recueil de poésies joliment baptisé *L'oiseleur enchanté*.



THÉÂTRE

Une 6^e édition pour le festival Merci la vie !

Du 26 au 28 février à 20 h au Colisée

Le festival niché au cœur de l'hiver revient ! Avec toujours la même ligne : vous faire découvrir des pépites, des coups de cœur, vivre ensemble des émotions, réfléchir, rire, échanger, sans jamais trahir votre confiance.

📍 les-petits-plaisirs.com



Médiathèque

EXPOSITION

L'art de la marionnette tchèque

Jusqu'au 25 janvier

New York, itinéraires imaginaires par François Rivière

Du 1^{er} au 28 février

« New York est terriblement photogénique, attachante ; elle vous soumet avant même de la connaître, de s'y reconnaître ou de s'y perdre. La première fois à New York vous procure un choc sensoriel intense, à la hauteur de la singularité de cette ville, dont l'étrangeté vous fascine et vous ordonne de très vite d'y revenir. »



© François Rivière

CONFÉRENCES

Biarritz et les Biarrots dans la Seconde Guerre mondiale, la pollution lumineuse, l'I.A. et la santé, Coco Chanel, l'intime dans l'art... rendez-vous sur le site Internet de la Médiathèque pour plus de détails sur les conférences proposées.

ATELIERS

Pour les enfants, les adolescents et les adultes, la Médiathèque propose des ateliers dans divers domaines : scientifique, littéraire, artistique, mais également, une ouverture sur la culture numérique.

Artiste en herbe ! : promenade dans les bois

Samedi 18 janvier à 14 h 30

Une activité pour les 6-10 ans qui mêle nature et numérique.

Décopatch

Mercredi 5 février et samedi 8 février à 14 h 30

Participez à une œuvre collective géante (dès 6 ans).

Vivement mercredi ! - Silence, ça tourne !

Les mercredis 8, 15, 29 janvier et 5 février à 10 h

Les 8-12 ans réalisent un documentaire.

Vivement mercredi ! - Objectif planètes

Les mercredis 12 et 19 février à 10 h

Création de jeux interactifs sur l'astronomie.

• Les bases de la prise de vue

Mardi 21 janvier à 18 h 30 et samedi 25 janvier à 10 h

Un atelier pour prendre en main son appareil photo.

• Initiation au montage

Les samedis 1^{er}, 8, 15, 22 février à 10 h
Venez découvrir les bases du logiciel de montage Da Vinci Resolve.

FOCUS SUR

Ciné-concert

Samedi 25 janvier à 15 h
Imaginez une séance de cinéma traditionnelle à laquelle on ajoute un orchestre sur scène qui interprète la bande originale du film en simultané durant la projection : vous obtenez un ciné-concert !
L'ensemble Accordes.com vous propose un ciné-concert avec les pionniers du cinéma muet français : Max Linder, Georges Méliès... Au programme aventure, fous rires et mystères pour petits et grands.

Médiathèque 2 rue Ambroise Paré

Ouvert mardi, mercredi, vendredi & samedi de 10 h à 18 h et jeudi de 14 h à 18 h

📍 mediatheque-biarritz.fr
05 59 22 28 86



#eugénie

Savez-vous qu'enfant
je passais déjà mes vacances
à Biarritz ?

Ville de Biarritz



[Re]découvrez
votre ville avec
l'application

ZURE HIRIA EZAGUTU

PATRIMOINE
CULTURE
ÉVÉNEMENTS
HISTOIRE(S)

imagine
BIARRITZ
BALADES & HISTOIRES



BIARRITZ

Chaque nouvelle édition, Biarritz Magazine vous propose une rencontre visuelle unique : c'est la carte blanche de la rédaction à un artiste.



Les femmes au citron.

Fannie Iribarnegaray

Bio express

D'origine bretonne, Fannie Iribarnegaray est une jeune artiste peintre installée depuis deux ans à Biarritz. Autodidacte, elle peint à l'intuition. C'est pour elle un geste libre qui, après l'étape du croquis, privilégie les grandes toiles, leurs vastes horizons, comme une façon intime de « mettre les voiles » dans son atelier. Une évidence pour cette fille de marins...

irifannie.com

[@irifannie](https://www.instagram.com/irifannie)



Nouveau spectacle pour le Théâtre des Chimères

Les 28 février et 1^{er} mars à 20 h 30

Cet hiver, le Théâtre des Chimères met à l'honneur les écritures dramatiques contemporaines avec un nouveau spectacle, Ultramarins, et des mises en espace de textes contemporains.

Adaptation théâtrale du roman de Mariette Navarro (Quidam éditeur), Ultramarins est une plongée vertigineuse dans l'océan et le mystère en compagnie de la capitaine d'un cargo.

📧 contact@theatredeschimeres.com
05 59 41 18 19

Entretenez votre corps et votre bien-être grâce au MRS.

L'association Lua de Couro propose une nouvelle activité : la MRS (Mobilité, Renforcement, Stretching).

Vous souhaitez maintenir, améliorer et préserver votre condition physique au quotidien ? Le MRS vous aidera à gagner en souplesse et en vitalité. En travaillant sur la mobilité et la force, améliorez votre posture, réduisez les tensions et augmentez votre énergie pour affronter vos journées avec plus de sérénité.

📧 capoeira-biarritz.com

Grand loto du Lions Club

Samedi 15 février à 20 h
au Casino municipal
(salle des Ambassadeurs)

Le Lions Club Biarritz Côte Basque organise la 30^e édition de son grand loto. Les bénéficiaires, entièrement reversés, permettront d'acheter du matériel sensoriel pour les résidents de l'Ehpad Notre Maison souffrant de la maladie d'Alzheimer, de participer au fonctionnement de la Bibliothèque sonore de Biarritz en faveur des déficients visuels, de soutenir l'action de l'association Life pour des personnes atteintes du cancer, ou encore de fournir des bons d'achat de matériel professionnel pour les élèves méritants de l'École hôtelière.



La 3^e édition du Café des associations s'est tenue le 6 décembre dernier et a réuni une quarantaine d'associations de tous domaines confondus. Cet événement organisé par le Centre social Maria Pia avec le soutien de la Ville, a permis d'aborder des thématiques telles que la transition écologique, la mutualisation et l'inclusion.



Quatre associations récompensées !

Le 8 novembre dernier, quatre associations biarrottes ont été distinguées pour leurs actions particulièrement remarquables menées sur le territoire biarrot et ont reçu la médaille d'honneur de la Ville : Tree6clope, qui agit pour la protection de l'environnement en luttant contre la pollution générée par les mégots de cigarettes ; le Centre de la Mer, association d'océanographes portant sur la connaissance des milieux marins, la transmission, la protection et gestion de ce patrimoine ; le Centre Maria Pia, qui intervient sur la commune auprès des habitants pour développer le lien social, le « vivre ensemble » et l'engagement citoyen ; Life, qui a pour objectif de lutter contre la précarité générée par les cancers.

Du sport avec l'USB !

C'est une nouvelle année pour l'USB avec Nicolas Molinie, nouveau président depuis avril 2024. L'association est toujours prête à accueillir petits et grands durant toute l'année, où tout le monde pourra trouver son bonheur parmi toutes les activités proposées.

- › Fitness-musculation : salle de musculation, cours collectifs et bike indoor ;
- › Yoga : ashtanga et vinyasa ;
- › Danses : classique, basque, rock ;
- › Randonnée : à la journée (tous les jours de la semaine) séjour, trek, séjour ski ;
- › Plongée sous-marine : baptêmes, formations et sorties.

Depuis septembre dernier, l'offre des activités s'est étoffée : découverte de la marche nordique le mardi matin, cours de gym aquatique le jeudi après-midi, nouveau créneau d'apnée tous les vendredis soir, ou encore Cross Teen (circuit training) pour les adolescents le mercredi et le samedi.

Rejoignez l'USB, il y aura forcément une formule qui vous conviendra !

 unionsportivedebiarritz.fr • 05 59 03 29 29

Vœux et Chandeleur pour l'association Denekin

Pour les seniors, le début de la nouvelle année est une belle occasion de venir participer aux activités proposées par l'association pour rompre l'isolement.

La présidente vous invite à la présentation des vœux du Conseil d'Administration autour d'une Galette des Rois vendredi 10 janvier de 16 h à 18 h dans les locaux de l'association (sur inscription).

Mercredi 5 février, vous pourrez venir fêter la Chandeleur de 15 h à 17 h. Une participation sera demandée pour les crêpes accompagnées de leur bolée de cidre.

 assodenekin.com
05 59 23 06 14

Tribunes *des oppositions*

BIARRITZ NOUVELLE VAGUE

GUILLAUME BARUCQ

2025 : le temps du diagnostic

Après une phase de cinq ans d'écoute des Biarrots, d'observation de l'évolution de la ville et d'examen attentif des décisions municipales, il va être temps de poser un diagnostic politique sur le mandat écoulé.

Les hypothèses diagnostiques sont les suivantes. Stagnation de la Ville ? Régression ? Phase de transition ?

A n'en pas douter, la majorité penchera pour cette dernière option et n'aura de cesse de nous rappeler les conditions particulières qui ont marqué ce mandat, de la crise sanitaire à la crise politique, en passant par la crise énergétique et économique.

A l'ère des crises permanentes, on ne peut plus se retrancher derrière les difficultés du moment. Aucun mandat n'est facile et il convient de s'adapter à la conjoncture en prenant les justes décisions.

Ce qui me ferait pencher pour le diagnostic de stagnation de la ville est que la majorité municipale a déroulé « plan-plan » un projet davantage basé sur la communication que sur les réalisations.

Ce qui me ferait opter pour la régression est que faute d'actions structurantes, nous nous sommes de fait déclassés dans différents secteurs (logement, cadre de vie, tourisme, santé publique...)

La qualité des eaux de baignade n'a jamais été aussi mauvaise que cet été. Et un entêtement prive toujours les plagistes de douches malgré des pluviométries record.

Il est toujours aussi difficile de se loger à Biarritz. L'empilement de mesures restrictives allant de la limitation drastique des locations touristiques à l'encadrement des loyers produit des effets inverses à ceux escomptés.

La tranquillité de vie se détériore avec toujours plus de bruit, d'insécurité routière et de signaux préoccupants sur la délinquance, le trafic de drogues, les vols et les violences.

Ne répondant plus aux attentes des habitants historiques et loin d'être l'Eldorado espéré par de nouveaux habitants, on assiste aujourd'hui à un véritable exode de Biarrots

vers des villes plus accueillantes.

On aura beau maquiller -voire lifter- le bilan du mandat, les faits s'imposeront pour déterminer le diagnostic définitif dont découleront un pronostic sur l'avenir de Biarritz et des traitements pour éradiquer ce syndrome de glissement de notre station.

Que cela ne vous empêche pas, chères Biarrottes, chers Biarrots, de passer une excellente année 2025 placée sous le signe de l'espérance et de l'énergie à défendre notre Ville.

Bonne année et santé en bord d'océan à tous !

Guillaume Barucq

BIARRITZ ENSEMBLE

PATRICK DESTIZON

AGUILERA : entre gâchis et occasion manquée !

Tout d'abord, chers biarrots, nous vous présentons tous nos vœux de bonheur et de santé pour la nouvelle année !

Le projet d'aménagement du plateau d'AGUILERA se dessine enfin laborieusement et avec infiniment de retard et d'atermolements à l'orée des élections municipales de mars 2026.

Que de temps perdu et pour quel résultat ?

Le projet de l'ancienne majorité auquel l'actuelle maire alors opposante s'était ralliée en 2019 prévoyait de construire exclusivement des logements à l'emplacement du bâtiment de l'USB et à l'ouest de la rue CINO DEL DUCA tout en préservant une haie d'arbres de grande futaie le long du BAB.

Mais la nouvelle maire à peine élue a renoncé dès la fin de l'année 2020 à ses engagements de campagne.

Au bout d'une longue procédure de révision des documents d'urbanisme menée par la communauté d'agglomération, le projet désormais adopté s'avère totalement différent.

D'une part rien ne sera construit dans le bois

dit du Mont d'Orient où pourtant seuls quelques rares arbres que l'on aurait pu conserver présentaient un intérêt botanique.

De plus la rénovation du vieux bâtiment de l'USB a été préférée à la construction d'un nouveau plus performant et cela malgré un coût inférieur d'un million d'euros.

D'autre part la maire choisit de sacrifier l'intégrité du plateau sportif en construisant les logements en plein milieu, entre la tribune BLANCO et l'EUSKAL JAÏ.

Pour cela, la décision de détruire le terrain COUBERTIN pour en inverser le sens est adoptée, alors même qu'il avait été rénové pour plus de 500 000 € il y a cinq ans.

Quant au projet de modernisation et de mise aux normes du sport professionnel engagé par l'ancienne majorité, je n'aurai pas la cruauté ni d'ailleurs la place de développer « la guéguerre médiatique » de quatre ans entre la mairie et les anciens dirigeants qui a conduit à leur départ.

Quoiqu'il en soit aucun projet concret de construction d'une tribune avec réceptifs en lieu et place de la tribune BLANCO, la plus vétuste, et de création d'un centre de formation n'existe à ce jour.

Malgré toute leur bonne volonté, les dirigeants actuels ne semblent pas en mesure pour le moment de porter un tel projet que Bayonne a de son côté réalisé.

Sans ces équipements la perspective d'une remontée du BOPB en Top 14 est hors de portée et se pose même celui de son maintien en Pro D2.

Ce sont ainsi six années de perdues pour ce quartier en devenir et six années de perdues pour le club dont l'avenir est maintenant hypothéqué !

p.destizon@biarritz.fr

Patrick Destizon

EUSKAL HERRIAN VERT ET SOLIDAIRE TALDEA

LYSIANN BRAO, BRICE MORIN

Urte berri on !

Nous espérons que vous avez passé de merveilleuses fêtes et reçu de beaux cadeaux.

De notre côté, nous avons été gâtés avec des avancées concrètes pour un logement plus accessible pour tous. Ce Noël, Olentzero et le Père Noël nous ont apporté les leviers que nous espérions : des mesures pour limiter les abus dans les loyers, mieux encadrer les locations et rendre la fiscalité moins favorable aux meublés de tourisme.

Depuis le 25 novembre, l'encadrement renforcé des loyers est en vigueur dans les zones tendues, comme à Biarritz. Ce dispositif essentiel limite les hausses abusives et garantit des loyers plus abordables, permettant ainsi à davantage de personnes de se loger dignement. Ce n'est qu'une des nombreuses « surprises » au pied du sapin cette année : les communes peuvent désormais instaurer des quotas pour les meublés touristiques et délimiter des zones réservées exclusivement à la construction de résidences principales, notamment dans les secteurs où les résidences secondaires dépassent 20 % du parc immobilier. Cela devrait naturellement s'appliquer aux nouveaux logements prévus à Aguilera.

D'autres mesures viennent compléter ces dispositifs. Un numéro d'enregistrement sera désormais requis pour toutes les locations, résidences principales et secondaires confondues. Les propriétaires devront fournir un justificatif de domicile pour éviter les déclarations frauduleuses. Les communes pourront également réduire le seuil annuel autorisé pour les locations touristiques de résidences principales, de 120 à 90 jours, afin de limiter les abus.

Ces avancées sont toutefois mises à l'épreuve par des fraudes persistantes. À Biarritz, 1135 changements de statut de résidences secondaires en résidences principales ont été recensés en 2023, permettant à certains propriétaires de contourner la réglementation. L'un des cas les plus

flagrants concerne un propriétaire ayant déclaré trois résidences principales : une à son nom, une au nom de son épouse, et une au nom de leur enfant. Ce type de manœuvre met en lumière la nécessité de renforcer les contrôles.

Pour 2025, la priorité sera de déployer davantage de moyens pour vérifier les déclarations, mobiliser les services fiscaux, et sanctionner fermement les fraudeurs.

Ces « cadeaux » de fin d'année sont une belle avancée pour le droit au logement et l'équilibre du marché immobilier. Nous espérons que ces nouvelles règles contribueront à un avenir où chacun pourra se loger sereinement, sans craindre les abus d'un marché déséquilibré.

Brice Morin

CONSEILLER INDÉPENDANT

Décalés

L'incertitude générale provoquée par la situation politique que connaît le pays entraîne aussi des répercussions sur les collectivités locales.

Maltraitées par un Projet de loi de finances qui leur était très défavorable, les collectivités sont dans l'expectative pour construire leur budget.

Qu'on l'accepte ou non, elles seront confrontées à de fortes restrictions budgétaires les obligeant à faire des choix cruciaux et difficiles.

Il y aura des répercussions sur les investissements que la Ville pourra engager, sur le fonctionnement des services publics, sur les subventions allouées aux associations. Tout cela dans un contexte économique très préoccupant.

Au niveau municipal, le budget 2025 sera le dernier en année pleine avant les élections de mars 2026. Et à Biarritz, la liste des projets non-aboutis, suspendus, ou simplement abandonnés, s'allonge.

Partant de ce constat, l'idée de débattre des

orientations budgétaires dès le mois de décembre avait du sens en cette année particulière.

Rappelons que cette étape précède l'adoption du budget primitif. Elle permet de connaître les grandes orientations de la municipalité et d'en débattre publiquement.

Du point de vue des associations, en particulier celles qui connaissent des difficultés, les orientations budgétaires sont essentielles pour préparer l'année à venir. Même idée pour les services municipaux qui ont besoin d'une feuille de route pour agir.

Il y avait donc grand intérêt à anticiper.

Or, nous avons été privés de débat lors du Conseil municipal de décembre.

Habituellement consacré aux orientations budgétaires, il a surtout consisté à voter des décisions de gestion courante et à passer en revue des rapports d'activités.

Dans le même temps, nous constatons une communication institutionnelle toujours plus abondante. Une communication promouvant l'image du Maire et de ses adjoints (mais surtout du Maire) participant à des événements publics ou privés parfois sans relation avec la conduite de la Ville.

Le décalage avec la période que nous traversons est flagrant.

Je vous adresse tous mes vœux pour l'année qui débute.

s.carrere@biarritz.fr

Sébastien Carrère

CONSEILLER INDÉPENDANT

Les années se suivent et se ressemblent

Chères Biarrottes, chers Biarrots,

Pour 2024 j'avais souhaité que Biarritz soit pris par une vague de pragmatisme et d'ambition au service des Biarrots. Malheureusement, ces vœux que nous sommes nombreux à partager n'ont pas été exaucés. Bien au contraire, c'est un vent mêlant incompétence, indifférence et peut-être connivence qui a continué de souffler sur notre ville durant un an.

C'est un manque d'ambition pour notre ville que de transformer le plateau Aguilera en tours d'habitation enclavées et, un manque de pragmatisme quant à l'avenir des associations sportives. Finalement aucun projet.

Cette année passée n'aura pas été à la hauteur de nos espérances. La majorité en place ayant privilégié d'investir plus de 10 millions d'euros pour la rénovation du spa du palais au détriment d'autres investissements plus légitimes pour la ville comme le soutien au plus grand club de sauvetage côtier de France, fort de champions nationaux et internationaux.

2024, n'a pas, non plus, été l'année du lancement d'un ambitieux projet de rénovation de nos infrastructures d'assainissement. Après tout, pourquoi se lancer dans un tel projet quand on peut y concilier environnement, économie, et qualité de vie ?

Malheureusement pour nous Biarrots, 2025 non plus ne pourra pas nous permettre de voir se réaliser de structurants projets pour notre ville. Il ne nous restera plus qu'à assister aux ultimes atermoiements d'une politique comptable de tant de dégradations pour notre ville et qui tentera de justifier un programme par des mesurette à haute visibilité ajoutée !

En toute logique, 2025 sera l'acte final de scènes grotesques où la maire actuelle expliquera larmoyante, et à qui voudra bien le croire, que nous ne pouvons rien faire d'autre que de construire de nouveaux logements pour répondre aux obligations nationales de respect de la loi SRU (concernant la création de logement sociaux). Mais où est donc le courage de celui qui doit être le plus engagé des Biarrots ? Le courage de dénoncer des lois absurdes pour notre territoire, non pas pour nous y soustraire mais pour engager un dialogue de sortie de crise ? Le maire ne doit-il pas être aussi le meilleur diplomate de notre ville ?

C'est donc du courage que je souhaite aux Biarrots pour 2025. Du courage à tenir bon dans ces moments difficiles. Ce sont aussi des vœux d'espoir pour un Biarritz apaisée et ambitieux que je vous adresse.

Jean-Baptiste Dussaussois Larralde

CONSEILLER INDÉPENDANT

Les assos, à l'eau !

Depuis longtemps j'ai dirigé ou fait partie d'associations et de conseils de quartiers. Cette année, après avoir attendu mon tour comme tous les postulants, j'ai eu la chance d'intégrer la mythique institution des « Ours Blancs » et de me jeter à l'eau au Port-Vieux !

Au-delà de la baignade, la camaraderie, l'entraide et la bonne humeur y règnent au quotidien. Les précieux conseils et l'attention prodigués à chacun, le carnet signé après chaque bain, les courses, les baignades événementielles, les apéritifs participatifs, tout cela se passe dans un climat de jovialité et concourt à la dynamique de cette association !

Les 95 ans que cette institution biarrote fêteait voilà quelques jours à l'Aquarium, attestent de la pérennité de ce club bientôt centenaire, devenu une particularité séculaire de Biarritz, dont le fondateur Charles Gienger serait fier.

Les associations de notre ville méritent la considération. Or tous ces bénévoles qui préservent le lien social et le bien-être de notre communauté sont malmenés par la municipalité, nonobstant leur investissement assidu et leur abnégation, dont dépend leur succès.

Ainsi, la maire a retiré ses locaux à l'association séniors des 3A, provoquant la dispersion d'adhérents de fait privés de ses activités.

Nos associations sont confrontées à une augmentation sensible des frais de location de salles et à la diminution des subventions, voyant leur survie mise en péril. À l'évidence, elles ne sont pas la priorité.

Dans le même temps :

-Au BO amateur, la cooptation des galactiques a déclenché des procès aux frais des Biarrots pour des intérêts personnels, alors que Serge Blanco, naguère chassé, est aujourd'hui investi de sa direction : tout ça pour ça !

-Que dire de la subvention accordée à la grande-duchesse du Luxembourg ?

-D'un magazine supplémentaire, doublon du Biarritz Magazine

-La masse salariale de la mairie a explosé, par un effectif élargi du bureau de la maire, à un budget de communication multiplié, sans parler du photographe requis à chaque déplacement...

Je veux ici rendre hommage à l'ensemble des associations biarrottes dont certaines sont devenues des institutions, permettant que se côtoient l'audace et la volonté, l'enthousiasme. Toutes ces qualités sont le socle d'une vision pour un vivre-ensemble meilleur, au service du bien commun.

Il est triste de voir ces associations contraintes, quand des dépenses inconsidérées sont faites au service d'une communication exacerbée, ou à des bureaux d'études pour des projets avortés.

Les assos à l'eau, comme les ours !

c.martineau@biarritz.fr

Corine Martineau

Carnet /abisuak

Naissances

Octobre

Vasco FROGER MAGGIORE × Oihan ANDRIEU × Marius MAZELLIER × Nina OUIZILLE

Novembre

Georges GALLOT × Billie LASSERRE LAUDE × Chiara GRENIÉ × Léonie HOURAT × Mathilde LE MASSON × Uxue BOUKIR LE CANNU × Jules ALONZO BONNET × Edmond AYALA × Unai RAGOUT MERCIER × Georges BOUSQUET CANO



Bienvenue à Marius Mazellier, né le 29 octobre 2024.

Mariages

Septembre

Aveline CHAN et Stéven MICHEL

Octobre

Vanessa VIART et Renaud BIDJECK × Stéphanie MARQUE et Sofiane SMATI × Laurence VOGEL et Patrick BALLARE × Laurent BRETHERS et Marie-Hélène ZOCCHETTO

Novembre

Marie-Hélène ORRIT et Philippe GUIFFRE

Décès

Marthe LAURENZI (97 ans) × Vicente CALVO PEREZ (97 ans) × Dominique-Chantale DOREL (74 ans) × Auguste RICHARD (92 ans) × Raoul MORENAS (89 ans) × Philippe DE BEAUMONT (87 ans) × Jeanne ZUBIRIA (90 ans) × Henry FORGUES (95 ans) × Louis SEGUELA (93 ans) × Claude KAMMERER (71 ans) × Véronique GUIROY (89 ans) × Jean-Noël PETRIARTE (75 ans) × Christianne ODRIEZOLA (92 ans) × Charlotte REEB (97 ans) × Michel ALBERRO (80 ans) × Michel BURUCOA (91 ans) × Gabriel MOLINA FRANCHOSI (91 ans) × Jean ARLA (88 ans) × Evelyne ZAMORA (76 ans) × Michèle DELATTE (81 ans) × Firmin ARDANAZ (90 ans) × Jacques PIERRON (85 ans)



imagine BIARRITZ

LE MAGAZINE DE VOS SORTIES



Disponible gratuitement dans tous vos lieux de sortie et sur biarritz.fr



Maidar Arosteguy

Maire de Biarritz
et son équipe municipale
vous présentent leurs

meilleurs
vœux

URTE BERRI ON

2025
Biarritz
à l'unisson
BOZ BATEZ



Credit photo : Delphine Fernaud Photographies. Avec la participation du Mairatdin Ballet Biarritz et du Biarritz Olympique Pays Basque.



BIARRITZ